

Pulverizator electric RURIS RSE 1800 PRO

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	2
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	3
5. CARACTERISTICILE PRODUSULUI	3
6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	4
7. PROBLEME PULVERIZATOR, CAUZE SI SOLUTII	4
8. CURĂȚAREA ȘI DEPOZITAREA	5
8.1. CURĂȚAREA	5
8.2. DEPOZITAREA	5
9. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	5



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Purtați echipament de protecție pentru ochi.
	Avertizare ! Material inflamabil.		Citiți manualul de utilizare.
	Purtați echipament de protecție.		Purtați mănuși de protecție.

2.2. AVERTIZĂRI

Evitați total contactul cu pesticidele.

Respectați indicațiile cu privire la deversarea și colectarea apei contaminate sau a resturilor de substanțe pentru a asigura protecția deplină a mediului înconjurător. Nu deversați și nu aruncați substanțele pesticide în sistemele de canalizare publică sau cursuri de apă.

Nu pulverizați pesticide în spații închise. Se poate pulveriza în sere dacă acestea au o ventilație corespunzătoare.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite.

ATENȚIE! Utilizați îmbrăcăminte, mănuși și masca de protecție pentru a evita contactul cu substanțele pulverizate.

Este interzisă pulverizarea lichidelor inflamabile. Pericol de explozie sau incendiu.

În cazul unui contact accidental cu substanțele pe care le pulverizați, solicitați ajutorul unei persoane aflate în apropiere pentru a opri pulverizatorul, îndepărtați hainele afectate și spălați abundent cu apă curată zonele expuse.

Asigurați-vă că în apropierea zonei de lucru există o trusa de prim ajutor și un stingător de incendiu.

3. DATE TEHNICE

Tip acționare	Motor electric
Presiune Motor	4.5l/min-87PSI (6 bar)
Volum bazin	18l
Baterie Li Ion	20V 4Ah (nu este inclusă în cutie)
Autonomie	2.5h
Presiune de lucru	0.15-0.6 Mpa
Lance	Telescopică metalică
Curele	Cu rezistență superioară
Dotari	- Furtun de Înaltă Presiune - Pompa cu membrana rezistentă 4747 - Connector furtun de Cupru, pentru a preveni pierderile de lichid

	- Display LED cu indicare nivel baterie
Accesorii	Duză cu 1 ieșire standard Duză cu 2 ieșiri Duză cu o ieșire – 4 zone pulverizare Duză cu o ieșire – 5 zone pulverizare
Greutate neta cu accesorii	8 kg
Greutate cu rezervorul plin	26 kg

Notă

Volumul rezervorului reprezintă capacitatea totală a acestuia (care include și spațiul de expansiune / aer, accesorii etc) și poate să difere cu aproximativ +/-10% față de capacitatea utilă (capacitatea de umplere fără afectarea funcționării pulverizatorului).

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Capac rezervor
2. Rezervor
3. Capac locaș acumulator
4. Furtun
5. Mâner lance
6. Lance
7. Duză pulverizare



5. CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pulverizatorul electric a fost proiectat în vederea reducerii efortului și creșterii randamentelor și a performanțelor de lucru. Tehnologia avansată îmbinată cu un design unic, cu un contur neted și compact, asigură acestui produs un transport ușor. RURIS RSE 1800PRO este ideal pentru controlul bolilor ce afectează diferite tipuri de recoltă, flori și plante de grădină, respectiv în controlul bolilor la păsări și în grajdurile de animale în curs de refacere.

Asamblarea:

Asigurați-va ca în interiorul bazinului nu se regăsesc componente de montaj ale acestuia.

- Se montează furtunul pe corpul rezervorului.
- Se cuplează lancia la mânerul de control.
- Cuplați chingile în cele două locașuri ale pulverizatorului, apoi reglați-le pe înălțimea dorită.
- Introduceți acumulatorul în locașul acestuia

Asigurați-va ca toate componentele de montaj sunt strânse corespunzător, asigurând o etanșeitate a acestora, în caz contrar pot exista pierderi de substanțe.

Nota: Gradațiile de pe rezervor sunt cu caracter informativ, pentru un dozaj de precizie folosiți un vas gradat etalon.

Caracteristicile produsului: Are un profil liniar și modern. Linia a fost concepută respectând unduirea naturală a spatelui uman, cu scopul de a asigura un contact mai bun și comoditate maximă de transport.

Are un design compact și elegant, ușor de transportat de montat și demontat.

Mentenanța:

Înainte operației de verificare, asigurați-va ca :

- Opriți pulverizatorul
- Deconectați acumulatorul
- Rezervorul este gol

Inspectați constant și întrețineți cu atenție părțile componente ale pulverizatorului pentru o bună funcționare a acestuia și pentru a evita posibile probleme.

- Verificați dacă conexiunile și piesele sunt bine fixate.
- Îndepărtați orice impurități aflate în filtrul pompei.
- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale RURIS.

Dacă sesizați o eficiență scăzută sau o problemă a pulverizatorului, se recomandă să solicitați o inspecție la un service autorizat RURIS.

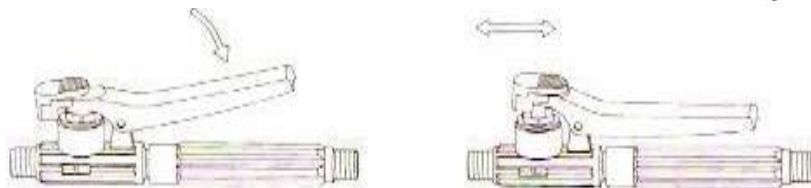
6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introducerea substanțelor chimice

Înainte de utilizare, scoateți capacul rezervorului și umpleți rezervorul cu substanțele chimice de utilizat, puneți la loc capacul, aduceți întrerupătorul pe poziția ON și apăsați maneta mânerului pentru începerea utilizării. Nu introduceți niciodată pompa în apă pentru a o curăța sau a o umple.

Vaporizarea

Porniți comutatorul de alimentare îndreptați lancia de pulverizare în direcția dorită și apăsați maneta de pe mânerul lancei pentru începerea vaporizării.



Pulverizarea se face întotdeauna cu aceeași mână. Operatorul trebuie să înainteze cu viteză constantă pentru a evita o vaporizare excesivă sau insuficientă în unele puncte; trebuie să vaporizeze în funcție de direcția vântului, în general în direcție verticală sau într-un unghi nu mai mic de 45° față de vânt. Poziția operatorului trebuie să fie una superioară și să pulverizeze vaporii înspre jos.

Reglarea presiunii

Punerea în funcțiune a pulverizatorului se face doar după ce s-a adăugat lichid în rezervor, cel puțin 1/2 din volumul acestuia.

Pentru reglarea presiunii pompei (fig. 12), rotiți maneta de reglare. Se poate varia dimensiunea de vaporizare și se poate crește puterea de pulverizare în funcție de duzele utilizate și de elementele care urmează să fie stropite. Rotiți maneta de reglare în sens orar pentru creșterea presiunii și reducerea amplitudinii de pulverizare. Rotiți maneta în sens opus acelor de ceasornic pentru reducerea presiunii și creșterii amplitudinii de pulverizare.

Pulverizatorul este echipat cu o unitate de protecție care permite eliberare automată a presiunii, când întrerupătorul este închis sau duzele sunt blocate în timpul operațiilor uzuale de stropire. Pentru oprirea pompei, comutați butonul de pornire pe poziția off și asigurați-vă ca butonul de reglare a presiunii este rotit maxim în sens invers acelor de ceasornic.

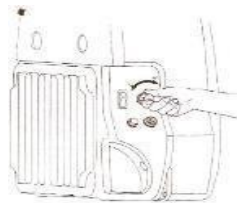


Fig. 12

Fig. 11

7. PROBLEME PULVERIZATOR, CAUZE SI SOLUTII

Probleme	Cauze	Soluii
Motorul nu funcționează, deși pompa este pornită	○ Presiunea este prea joasă ○ Bateria este descărcată ○ Întrerupătorul de pornire este defect ○ Motorul este deteriorat	○ Creșteți presiunea ○ Încărcați-o ○ Înlocuiți întrerupătorul ○ Înlocuiți motorul într-un service autorizat RURIS
Se aud sunete ciudate în timp ce motorul este pornit	○ Șuruburile sunt slăbite	○ Strângeți-le
Există o pierdere în zona inferioară a bazei	○ Furtunurile pompei sunt deconectate sau deteriorate	○ Demontați baza și înlocuiți sau conectați furtunurile
Vaporizare de calitate slabă	○ Presiune mică ○ Orificiile din interiorul pulverizatorului sunt înfundate ○ La orificiile pulverizatorului și la membranele despărțitoare există pierderi ○ La îmbinările furtunurilor există pierderi. ○ Bateria este descărcată	○ Creșteți presiunea ○ Îndepărtați impuritățile ○ Înlocuiți membranele ○ Strângeți colierele ○ Încărcați bateria

8. CURĂȚAREA ȘI DEPOZITAREA

8.1. CURĂȚAREA

Înainte de a fi transportat și la terminarea fiecărei utilizări, pulverizatorul trebuie să fie curățat pentru a evita formarea coroziunilor și blocarea pulverizatorului din cauza lichidelor pesticide. De asemenea, curățarea regulată a produsului poate să evite cauzarea daunelor asupra culturilor, unde un produs utilizat se poate amesteca cu produsul rămas utilizat anterior.

Cum să efectuăm operațiile de curățare: Curățați suprafața pompei cu bazin cu un material umed. Umpleți rezervorul cu apă și scuturați energic; acționați pompa pentru a elimina apa utilizată pentru curățare prin pulverizare. Filtrele și sprayul rezervorului pot să fie demontate pentru a fi curățate cu apă.

8.2. DEPOZITAREA

Pulverizatorul trebuie să fie depozitat într-un loc uscat, departe de orice sursă de căldură unde copii nu au acces.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoii menajeri! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.
- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniunii Europene.
- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

9. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea mașinii: Pulverizator electric- realizeaza operatii de stopit si lucrari fitosanitare specifice.

Produsul: Pulverizator electric

Numar de serie produs: AAPA00100001RSE1800PRO, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Model: RURIS

Tipul: RSE 1800PRO

Capacitate rezervor: 18 litri

Tip acționare: electric

Autonomie : 4h

Baterie Li Ion: 20V 4Ah (nu este inclusa in cutie)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016**-privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului. Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare.

Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Echipamente pentru protecția culturilor. Mașini de stopit purtate pe spate. Partea 1: Cerințe de mediu și de Securitate

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Echipamente pentru protecția culturilor. Mașini de stopit purtate pe spate. Partea 2: Metode de încercare

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Securitatea mașinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor ficși și mobili

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Securitatea mașinilor. Securitatea funcțională a sistemelor de comandă referitoare la securitate

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Securitatea mașinilor. Funcția de oprire de urgență. Principii de proiectare
ISO 9357:1996- Echipamente pentru protecția culturilor- Pulverizatoare agricole- Volumul nominal al rezervorului și diametrul orificiului de umplere

SR EN 60204-1:2019/ IEC 60204-1:2016- Securitatea mașinilor. Echipament electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-1: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-2: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile industriale

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru echipamente utilizate în medii rezidențiale

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Compatibilitate electromagnetică (CEM) - Partea 6-4: Standarde generice -Standard de emisie pentru mediile industriale

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);

Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasă tensiune

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

- Marca și numele fabricantului: T.C.C.M Co. LTD

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 04.12.2024**

Anul aplicării marcatului CE: **2024**

Nr. înreg: **1357 /04.12.2024**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
 Director General al
 SC RURIS IMPEX SRL

Electric sprayer RURIS RSE 1800 PRO

1. INTRODUCTION	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	2
4. OVERVIEW OF THE MACHINE I	3
5. PRODUCT CHARACTERISTICS	3
6. COMMISSIONING	4
7. SPRAYER PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS	4
8. CLEANING AND STORAGE	5
8.1. CLEANING	5
8.2. STORAGE	5
9. DECLARATIONS OF CONFORMITY	5



1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning ! Danger !		Wear protective equipment for eye
	Warning! Flammable material.		Read on user manual .
	Wear protective equipment .		Wear protective gloves.

2.2. WARNINGS

Totally avoid contact with pesticides.

Follow the instructions regarding the discharge and collection of contaminated water or residual substances to ensure full protection of the environment. Do not discharge or dispose of pesticides into public sewage systems or watercourses.

Do not spray pesticides indoors. It can be sprayed in greenhouses if they have adequate ventilation. Keep the product out of the reach of children and other untrained persons.

CAREFUL! Use protective clothing, gloves and mask to avoid contact with sprayed substances.

It is forbidden to spray flammable liquids. Danger of explosion or fire.

In case of accidental contact with the substances you are spraying, ask for the help of a person nearby to stop the sprayer, remove the affected clothes and wash the exposed areas with plenty of clean water.

Make sure that there is a first aid kit and a fire extinguisher near the work area.

3. TECHNICAL DATA

Actuation type	Electric motor
Engine Pressure	4.5l/min-87PSI (6 bar)
Pool volume	18 l
Li Ion battery	20V 4Ah (not included in the box)
Autonomy	2.5 h
Working pressure	0.15-0.6 Mpa
Lance	Metal telescopic
Belts	With superior resistance
Features	- High Pressure Hose - Pump with resistant membrane 4747 - connector , to prevent fluid loss - LED display with battery level indication
Accessory	Nozzle with 1 standard outlet Nozzle with 2 outputs Nozzle with one outlet - 4 spray zones

	Nozzle with one outlet - 5 spray zones
Net weight with accessories	8 kg
Weight with full tank	26 kg

Note
The tank volume represents its total capacity (which includes expansion space / air, accessories, etc.) and may differ by approximately +/-10% from the useful capacity (filling capacity without affecting the functioning of the sprayer)

4. OVERVIEW OF THE MACHINE I

- 1. Tank cap
- 2. Tank
- 3. Battery compartment cover
- 4. Hose
- 5. Spear handle
- 6. Lance
- 7. Spray nozzle



5. PRODUCT CHARACTERISTICS

The electric sprayer has been designed to reduce effort and increase yields and work performance. Advanced technology combined with a unique design with a smooth and compact outline makes this product easy to carry. RURIS RSE 1800PRO is ideal for the control of diseases affecting different types of crops, flowers and garden plants, respectively in the control of diseases in birds and in animal stables undergoing restoration.

Assembly:

Make sure that there are no mounting components inside the pool.

- Mount the hose on the tank body.
- Attach the lance to the control handle.
- Connect the straps in the two locations of the sprayer, then adjust them to the desired height.
- Insert the battery into its slot

Make sure that all assembly components are properly tightened, ensuring their tightness, otherwise there may be substance losses.

Note: The graduations on the tank are informative, for a precision dosage use a standard graduated vessel .

Product features: It has a linear and modern profile. The line was designed respecting the natural undulation of the human back, with the aim of ensuring better contact and maximum carrying convenience.

It has a compact and elegant design, easy to carry, assemble and disassemble.

Maintenance:

Before the verification operation, make sure that:

- Turn off the sprayer
- Disconnect the battery
- The tank is empty

Constantly inspect and carefully maintain the sprayer's component parts for proper operation and to avoid possible problems.

- Check that the connections and parts are well fixed.
- Remove any impurities in the pump filter.
- Replace damaged parts only with original RURIS spare parts.

If you notice low efficiency or a problem with the sprayer, it is recommended to request an inspection at an authorized RURIS service.

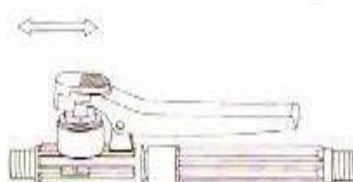
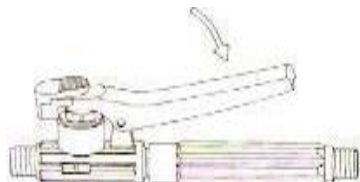
6. COMMISSIONING

Introduction of chemicals

Before use, remove the tank cap and fill the tank with the chemicals to be used, replace the cap, turn the switch to the ON position and press the handle lever to start use. Never put the pump in water to clean or fill it.

Vaporization

Turn on the power switch, point the spray lance in the desired direction and press the lever on the lance handle to start spraying.



Spraying is always done with the same hand. The operator must advance at a constant speed to avoid excessive or insufficient vaporization at some points; must vaporize according to the direction of the wind, generally in a vertical direction or at an angle of not less than 45° to the wind. The operator's position must be overhead and spray the vapor downwards.

Pressure regulation

Putting the sprayer into operation is done only after liquid has been added to the tank, at least 1/2 of its volume.

To adjust the pump pressure (fig. 12), turn the adjusting lever. The spray size can be varied and the spray power can be increased depending on the nozzles used and the items to be sprayed. Turn the adjustment lever clockwise to increase the pressure and decrease the spray amplitude. Turn the lever counterclockwise to reduce pressure and increase spray amplitude.

The sprayer is equipped with a protection unit that allows automatic pressure release when the switch is closed or the nozzles are blocked during normal spraying operations.

To stop the pump, switch the start button to the off position and make sure that the pressure adjustment knob is turned fully counterclockwise.

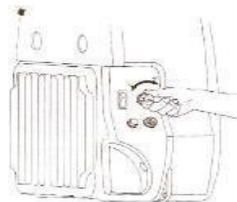


Fig. 12

Fig. 11

7. SPRAYER PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

Problems	CAUSE	Solutions
The motor does not run, although the pump is turned on	○ The pressure is too low ○ The battery is discharged ○ The start switch is faulty ○ The engine is damaged	○ Increase the pressure ○ Upload it ○ Replace the switch ○ Replace the motor in an authorized RURIS service
Strange noises are heard while the engine is running	○ The screws are loose	○ Squeeze them
There is a loss in the lower area of the base	○ Pump hoses are disconnected or damaged	○ Disassemble the base and replace or connect the hoses
Poor quality vaping	○ Low pressure ○ The holes inside the sprayer are clogged ○ There are leaks at the sprayer holes and the diaphragms ○ There are leaks at the hose joints. ○ The battery is discharged	○ Increase the pressure ○ Remove impurities ○ Replace the membranes ○ Tighten the necklaces ○ Charge the battery

8. CLEANING AND STORAGE

8.1. CLEANING

Before being transported and at the end of each use, the sprayer must be cleaned to avoid the formation of corrosion and blocking of the sprayer due to pesticide liquids. Also, cleaning the product regularly can avoid causing damage to crops where a used product can mix with previously used leftover product.

How to perform the cleaning operations: Clean the surface of the sump pump with a wet material. Fill the tank with water and shake vigorously; operate the pump to remove the water used for spray cleaning. Filters and tank spray can be disassembled to be cleaned with water.

8.2. STORAGE

The sprayer must be stored in a dry place, away from any heat source where children cannot access.



Do not dispose of electrical equipment, industrial electronics and components in household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and GEO 5/2015. Consumers will consider the following indications for handing over electrical waste, specified below:

- Consumers have the obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of these named wastes (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized for the collection of WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the journal of the European Union.
- Consumers can hand in WEEE free of charge at the previously specified collection points.

9. DECLARATIONS OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Description of the car : Electric sprayer - performs spraying operations and specific phytosanitary works.

The product: Electric sprayer

Product serial number: AAPA00100001RSE1800PRO, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 the product number)

Model: RURIS Type: RSE 1800PRO

Tank capacity: 18 liters

Actuation type : electric

Autonomy: 4h Li Ion battery: 20V 4Ah (not included in the box)

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market , **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements , Standard EN ISO 12100:2010 - Cars . Security, **Directive 2014/35/EU**, **HG 409/2016** - regarding low-voltage equipment, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), we certified the product's compliance with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements , does not endanger life , health , work safety and has no negative impact on the environment. the manufacturer's representative , declare on my own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety . Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Equipment for protection cultures . Spraying machines carried on the back. Part 1 : Environmental requirements and Security

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Equipment for protection cultures . Spraying machines carried on the back. Part 2: Test methods

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Machine safety . Protectors. General requirements for the design and the construction of fixed protectors and mobiles

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Machine safety . Security-related parts of control systems. Part 1: General design principles

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021 - Machine safety . Functional security of security-related control systems

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016 - Machine safety . Emergency stop function . Design principles

ISO 9357:1996 - Crop protection equipment - Agricultural sprayers - Nominal tank volume and filling hole diameter

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Machine safety. Electrical equipment of cars. Part 1: General requirements

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-1: Generic standards. Immunity standard for residential, commercial and light industrial environments

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-2: Generic standards. Immunity standard for industrial environments

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-3: Generic standards. Emission standard for equipment used in residential environments

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments

Directive 2006/42/EC - on machines - placing machines on the market

Direction 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

Directive 2014/35/EU, HG 409/2016 - regarding low-voltage equipment

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Health and Safety Management System Occupational .

- Manufacturer's brand and name: TCCM Co. LTD

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issuance: **Craiova , 04.12.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. reg : **1357 /04.12.2024**

Authorized person and signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



Elektromos permetező RURIS RSE 1800 PRO

1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	2
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE I	3
5. TERMÉK JELLEMZŐI	3
6. ÜZEMBE HELYEZÉS	4
7. PERMETEZŐGÉP PROBLÉMÁK, OKOK ÉS MEGOLDÁSOK	4
8. TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS	5
8.1. TISZTÍTÁS	5
8.2. TÁROLÁS	5
9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	5



1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelmeztetés ! Veszély !		Viseljen szemvédő felszerelést
	Figyelmeztetés! Gyúlékony anyag.		Olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen védőfelszerelést.		Viseljen védőkesztyűt.

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

Teljesen kerülje a peszticidekkel való érintkezést.

Kövesse a szennyezett víz vagy maradék anyagok kibocsátására és összegyűjtésére vonatkozó utasításokat a környezet teljes védelmének biztosítása érdekében. Ne engedje ki vagy dobja ki a peszticideket közcsonnába vagy vízfolyásokba.

Ne permetezzen peszticideket beltérben. Üvegházakban permetezhető, ha megfelelő a szellőzésük.

Tartsa távol a terméket gyermekektől és más képzetlen személyektől.

ÓVATOS! Használjon védőruházatot, kesztyűt és maszkot, hogy elkerülje a permetezett anyagokkal való érintkezést.

Gyúlékony folyadékok permetezése tilos. Robbanás- vagy tűzveszély.

Ha véletlenül érintkezik a permetezett anyaggal, kérje a közelben tartózkodó személy segítségét, hogy állítsa le a permetezőt, vegye le az érintett ruhát, és mossa le bő tiszta vízzel a kitett területeket.

Ügyeljen arra, hogy a munkaterület közelében legyen elsősegély-készlet és tűzoltó készülék.

3. MŰSZAKI ADATOK

Működtetés típusa	Elektromos motor
Motornyomás	4,5 l/perc – 87 PSI (6 bar)
Medence térfogata	18 l
Li Ion akkumulátor	20V 4Ah (nem része a doboznak)
Autonómia	2.5 óra
Üzemi nyomás	0,15-0,6 MPa
Lánczsa	Fém teleszkópos
Övek	Kiváló ellenállással
Jellemzők	- Nagynyomású tömlő - Szivattyú ellenálló membránnal 4747 - csatlakozó , a folyadékvesztesség elkerülése érdekében - LED kijelző akkumulátor töltöttségi szint jelzéssel

Tartozék	Fúvóka 1 szabványos kimenettel Fúvóka 2 kimenettel Fúvóka egy kimenettel - 4 permetezőzőna Fúvóka egy kimenettel - 5 permetezőzőna
Nettó tömeg tartozékokkal	8 kg
Súly tele tankkal	26 kg

Jegyzet

A tartály térfogata a teljes kapacitást jelenti (amely magában foglalja a tágulási teret/levegőt, tartozékokat stb.), és körülbelül +/-10%-kal eltérhet a hasznos úrtartalomtól (a töltési kapacitás a permetező működésének befolyásolása nélkül).

4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE I

1. Tartálysapka
2. Tartály
3. Elemtartó rekesz fedele
4. Tömlő
5. Lándzsa fogantyú
6. Lándzsa
7. Permetező fúvóka



5. TERMÉK JELLEMZŐI

Az elektromos permetezőt úgy tervezték, hogy csökkentse az erőfeszítést és növelje a hozamot és a munkateljesítményt. A fejlett technológia, valamint a sima és kompakt körvonalú egyedi kialakítás megkönnyíti a termék szállítását. A RURIS RSE 1800PRO ideális a különböző típusú kultúrnövényeket, virágokat és kerti növényeket érintő betegségek leküzdésére, illetve a madarak és a helyreállítás alatt álló állatállók betegségeinek leküzdésére.

Összeszerelés:

Győződjön meg arról, hogy a medencében nincsenek rögzítőelemek.

- Szerelje fel a tömlőt a tartály testére.
- Rögzítse a lándzsát a vezérlőkarhoz.
- Csatlakoztassa a hevedereket a permetező két helyére, majd állítsa be őket a kívánt magasságba.
- Helyezze be az akkumulátort a nyílásába

Ügyeljen arra, hogy az összeszerelés minden alkatrésze megfelelően meg legyen húzva, biztosítva a tömítettséget, ellenkező esetben anyagvesztés léphet fel.

Megjegyzés: A tartályon lévő beosztások tájékoztató jellegűek, a precíziós adagoláshoz használjon szabványos beosztású edényt.

Termékjellemzők: Lineáris és modern profillal rendelkezik. A vonal tervezésénél figyelembe vették az emberi hát természetes hullámzását, a jobb érintkezés és a maximális hordozási kényelem biztosítása érdekében.

Kompakt és elegáns kialakítású, könnyen szállítható, össze- és szétszerelhető.

Karbantartás:

Az ellenőrzési művelet előtt győződjön meg a következőkről:

- Kapcsolja ki a permetezőt
- Csatlakoztassa le az akkumulátort
- A tartály üres

Folyamatosan ellenőrizze és gondosan karbantartsa a permetező alkatrészeit a megfelelő működés és az esetleges problémák elkerülése érdekében.

- Ellenőrizze, hogy a csatlakozások és az alkatrészek jól vannak-e rögzítve.
- Távolítsa el minden szennyeződést a szivattyú szűrőjéből.
- A sérült alkatrészeket csak eredeti RURIS alkatrészekre cserélje.

Ha alacsony hatékonyságot vagy problémát észlel a permetezővel, ajánlatos egy hivatalos RURIS szervizt kérni.

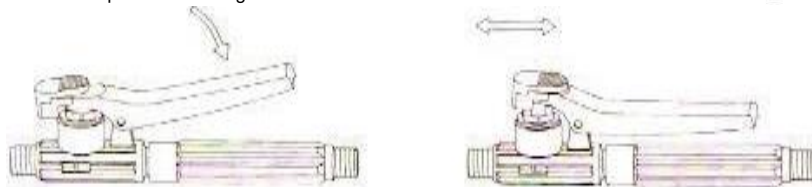
6. ÜZEMBE HELYEZÉS

Vegyszerek bevezetése

Használat előtt távolítsa el a tartály kupakját és töltsse fel a tartályt a használni kívánt vegyszerekkel, helyezze vissza a kupakot, fordítsa a kapcsolót ON állásba és nyomja meg a fogantyú kart a használat megkezdéséhez. Soha ne tegye vízbe a szivattyút tisztításhoz vagy feltöltéshez.

Párolgatás

Kapcsolja be a főkapcsolót, irányítsa a szórófejet a kívánt irányba, és nyomja meg a szórófej fogantyúján lévő kart a permetezés megkezdéséhez.



A permetezés mindig ugyanazzal a kézzel történik. A kezelőnek állandó sebességgel kell haladnia, hogy elkerülje bizonyos pontokon a túlzott vagy elégtelen párolgatást; el kell párolgania a szél irányának megfelelően, általában függőleges irányban vagy a széllel legalább 45°-os szögben. A kezelő helyének a feje fölött kell lennie, és a gőzt lefelé kell permetezni.

Nyomásszabályozás

A permetező üzembe helyezése csak azután történik, hogy a tartályba legalább a térfogatának 1/2-ét folyadékot öntöttek.

A szivattyú nyomásának beállításához (12. ábra) forgassa el a beállító kart. A permetezés mérete változtatható és a permetezési teljesítmény növelhető a használt fűvókáktól és a permetezendő tárgytól függően. Forgassa el a beállító kart az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez és a szórási amplitúdó csökkentéséhez. Forgassa el a kart az óramutató járásával ellentétes irányba a nyomás csökkentéséhez és a szórási amplitúdó növeléséhez.

A permetező védőegységgel van felszerelve, amely lehetővé teszi az automatikus nyomásoldást, ha a kapcsoló zárva van, vagy a fűvókák blokkolva vannak a normál permetezési műveletek során.

A szivattyú leállításához kapcsolja az indítógombot kikapcsolt helyzetbe, és győződjön meg arról, hogy a nyomásbeállító gomb teljesen el van forgatva az óramutató járásával ellentétes irányba.

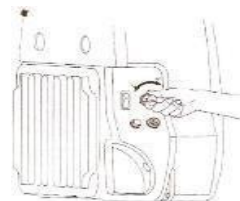


Fig. 12

Fig. 11

7. PERMETEZŐGÉP PROBLÉMÁK, OKOK ÉS MEGOLDÁSOK

Problémák	OK	Megoldások
A motor nem jár, bár a szivattyú be van kapcsolva	○ A nyomás túl alacsony ○ Az akkumulátor lemerült ○ Az indítókapcsoló hibás ○ A motor megsérült	○ Növelje a nyomást ○ Töltsd fel ○ Cserélje ki a kapcsolót ○ Cserélje ki a motort egy hivatalos RURIS szervizben
Járó motor közben furcsa hangok hallatszanak	○ A csavarok meglazultak	○ Nyomja össze őket
Az alap alsó részén veszteség van	○ A szivattyútömlők le vannak választva vagy sérültek	○ Szerelje szét az alapot, és cserélje ki vagy csatlakoztassa a tömlőket
Rossz minőségű gőzölés	○ Alacsony nyomás ○ A permetező belsejében lévő lyukak eltömődtek ○ Szivárgások vannak a permetező furatainál és a membránoknál ○ Szivárgások vannak a tömlőcsatlakozásoknál. ○ Az akkumulátor lemerült	○ Növelje a nyomást ○ Távolítsa el a szennyeződések ○ Cserélje ki a membránokat ○ Szorítsa meg a nyakláncokat ○ Töltsd fel az akkumulátort

8. TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

8.1. TISZTÍTÁS

Szállítás előtt és minden használat végén a permetezőgépet meg kell tisztítani, hogy elkerüljük a korrózió kialakulását és a permetező eltömődését a peszticid folyadékok miatt. Ezenkívül a termék rendszeres tisztításával elkerülhető, hogy kárt okozzon a termésben, ahol a használt termék összekeveredhet a korábban használt maradék termékkel.

A tisztítási műveletek végrehajtása: Tisztítsa meg az olajteknő szivattyú felületét nedves anyaggal. Töltse fel a tartályt vízzel, és erősen rázza fel; működtesse a szivattyút a permetezéshez használt víz eltávolításához. A szűrők és a tartályspray szétszerelhető vízzel tisztítható.

8.2. TÁROLÁS

A permetezőt száraz helyen kell tárolni, távol minden olyan hőforrástól, ahová gyerekek nem férhetnek hozzá.



Ne dobja ki az elektromos berendezéseket, az ipari elektronikát és az alkatrészeket a háztartási szemétkébe! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve a GEO 195/2005 - környezetvédelmi és GEO 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbi, elektromos hulladékok átadására vonatkozó jelzéseket:

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait

külön gyűjteni.

- Ezen megnevezett hulladékok (WEEE) gyűjtése megyénként a Közgyűjtő Szolgálaton, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata szolgáltat.

- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a korábban meghatározott gyűjtőhelyeken.

9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Az autó leírása: Elektromos permetező - permetezési műveleteket és speciális növény-egészségügyi munkákat végez.

A termék: Elektromos permetező

A termék sorozatszám: AAPA00100001RSE1800PRO, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 7. karakterek a tételszámot, a 7-12. karakterek a termékszámot)

Modell: RURIS **Típus:** RSE 1800PRO

Tartály kapacitása: 18 liter

Működési mód: elektromos

Autonómia: 4h **Li-Ion akkumulátor:** 20V 4Ah (nem része a doboznak)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló **2006/42/EK irányelv** - Biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 - Autók szabvány szerint . Biztonság, **2014/35/EU irányelv**, HG **409/2016** - kisfeszültségű berendezésekre vonatkozóan, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), tanúsítottuk a termék megfelelőségét a megadott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági követelményeknek, nem veszélyeztetni az életet, egészséget, munkabiztonságot és nincs negatív hatással a környezetre.

a gyártó képviselője saját felelősségemre kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Gépbiztonság . Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Berendezések kultúrák védelméhez . A hátoldalon hordott permetezőgépek. 1. rész: Környezeti követelmények és biztonság

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Berendezések kultúrák védelméhez . A hátoldalon hordott permetezőgépek. 2. rész: Vizsgálati módszerek

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Gépbiztonság . Védők. A rögzített protektorok és mobilok tervezésére és kivitelezésére vonatkozó általános követelmények

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Gépbiztonság . A vezérlőrendszerek biztonsággal kapcsolatos részei.

1. rész: Általános tervezési elvek

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- A gép biztonsága . A biztonsággal kapcsolatos vezérlőrendszerek funkcionális biztonsága

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Gépbiztonság . Vészleállítás funkció. Tervezési alapelvek

ISO 9357:1996 – Növényvédő berendezések – Mezőgazdasági permetezőgépek – Névleges tartályterfogat és töltőnyílás átmérője

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Gépbiztonság. Autók elektromos berendezései. 1. rész: Általános követelmények

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-1. rész: Általános szabványok. Tűrési szabvány lakossági, kereskedelmi és könnyűipari környezetekhez

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-2. rész: Általános szabványok. Immunitási szabvány ipari környezetekhez

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-3. rész: Általános szabványok. Emissziós szabvány a lakókörnyezetben használt berendezésekre

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-4. rész: Általános szabványok - Kibocsátási szabvány ipari környezetekhez

2006/42/EK irányelv - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

Irány 2014/30/EU - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);

2014/35/EU, HG 409/2016 irányelv – a kisfeszültségű berendezésekről

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer .

- A gyártó márkanéve és neve: TCCM Co. LTD

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova , 2024.12.04**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

sz. reg : **1357 /2024.12.04**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

Pulvérisateur électrique RURIS RSE 1800 PRO

1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	2
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE I	3
5. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT	3
6. MISE EN SERVICE	4
7. PROBLÈMES DE PULVÉRISATEUR, CAUSES ET SOLUTIONS	4
8. NETTOYAGE ET STOCKAGE	5
8.1. NETTOYAGE	5
8.2. STOCKAGE	5
9. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	5



1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue au fil du temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider ses clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Porter un équipement de protection pour les yeux
	Attention ! Matériau inflammable.		Lire le manuel d'utilisation.
	Portez un équipement de protection.		Portez des gants de protection.

2.2. AVERTISSEMENTS

Évitez totalement tout contact avec les pesticides.

Respecter les consignes relatives à l'évacuation et à la collecte des eaux contaminées ou des substances résiduelles afin d'assurer une protection complète de l'environnement. Ne pas déverser ou éliminer les pesticides dans les réseaux d'égouts publics ou dans les cours d'eau.

Ne pas pulvériser de pesticides à l'intérieur. Il est possible de les pulvériser dans les serres si elles disposent d'une ventilation adéquate.

Conserver le produit hors de portée des enfants et des autres personnes non formées.

ATTENTION ! Utiliser des vêtements de protection, des gants et un masque pour éviter tout contact avec les substances pulvérisées.

Il est interdit de pulvériser des liquides inflammables. Risque d'explosion ou d'incendie.

En cas de contact accidentel avec les substances que vous pulvérisiez, demandez l'aide d'une personne à proximité pour arrêter le pulvérisateur, retirer les vêtements concernés et laver les zones exposées avec beaucoup d'eau propre.

Assurez-vous qu'il y a une trousse de premiers soins et un extincteur à proximité de la zone de travail.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Type d'actionnement	Moteur électrique
Pression du moteur	4,5 l/min - 87 psi (6 bars)
Volume de la piscine	18 l
Batterie lithium-ion	20V 4Ah (non inclus dans la boîte)
Autonomie	2.5h
Pression de travail	0,15-0,6 Mpa
Lance	Télescopique en métal
Ceintures	Avec une résistance supérieure
Caractéristiques	- Tuyau haute pression - Pompe à membrane résistante 4747

	- connecteur, pour éviter la perte de liquide - Affichage LED avec indication du niveau de batterie
Accessoire	Buse avec 1 sortie standard Buse à 2 sorties Buse à une sortie - 4 zones de pulvérisation Buse à une sortie - 5 zones de pulvérisation
Poids net avec accessoires	8 kg
Poids avec réservoir plein	26 kg

Note

Le volume du réservoir représente sa capacité totale (qui comprend l'espace d'expansion / air, les accessoires, etc.) et peut différer d'environ +/-10% de la capacité utile (capacité de remplissage sans affecter le fonctionnement du pulvérisateur).

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE I

- 1. Bouchon de réservoir
- 2. Réservoir
- 3. Couvercle du compartiment à piles
- 4. Tuyau
- 5. Manche de lance
- 6. Lance
- 7. Buse de pulvérisation



5. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le pulvérisateur électrique a été conçu pour réduire les efforts et augmenter les rendements et les performances de travail. Une technologie avancée associée à un design unique avec un contour lisse et compact rend ce produit facile à transporter. RURIS RSE 1800PRO est idéal pour le contrôle des maladies affectant différents types de cultures, fleurs et plantes de jardin, respectivement dans le contrôle des maladies chez les oiseaux et dans les étables en cours de restauration.

Assemblée:

Assurez-vous qu'il n'y a pas de composants de montage à l'intérieur de la piscine.

- Monter le tuyau sur le corps du réservoir.
- Fixez la lance à la poignée de commande.
- Connectez les sangles aux deux emplacements du pulvérisateur, puis ajustez-les à la hauteur souhaitée.
- Insérez la batterie dans son emplacement

Assurez-vous que tous les composants de l'assemblage sont correctement serrés, en garantissant leur étanchéité, sinon il peut y avoir des pertes de substance.

Remarque : Les graduations sur le réservoir sont informatives, pour un dosage de précision utiliser un récipient gradué standard .

Caractéristiques du produit : Profil linéaire et moderne. La ligne a été conçue en respectant l'ondulation naturelle du dos humain, dans le but d'assurer un meilleur contact et un confort de transport maximal.

Il a un design compact et élégant, facile à transporter, à assembler et à démonter.

Entretien:

Avant l'opération de vérification, assurez-vous que :

- Éteignez le pulvérisateur
- Débrancher la batterie
- Le réservoir est vide

Inspectez constamment et entretenez soigneusement les composants du pulvérisateur pour un bon fonctionnement et pour éviter d'éventuels problèmes.

- Vérifiez que les connexions et les pièces sont bien fixées.
- Éliminez toutes les impuretés du filtre de la pompe.
- Remplacez les pièces endommagées uniquement par des pièces de rechange d'origine RURIS.

Si vous constatez une faible efficacité ou un problème avec le pulvérisateur, il est recommandé de demander une inspection auprès d'un service RURIS agréé.

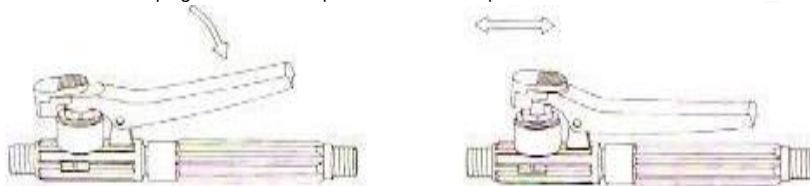
6. MISE EN SERVICE

Introduction de produits chimiques

Avant utilisation, retirez le bouchon du réservoir et remplissez le réservoir avec les produits chimiques à utiliser, remettez le bouchon, mettez l'interrupteur sur la position ON et appuyez sur le levier de la poignée pour commencer l'utilisation. Ne mettez jamais la pompe dans l'eau pour la nettoyer ou la remplir.

Vaporisation

Allumez l'interrupteur d'alimentation, pointez la lance de pulvérisation dans la direction souhaitée et appuyez sur le levier de la poignée de la lance pour commencer la pulvérisation.



La pulvérisation se fait toujours avec la même main. L'opérateur doit avancer à vitesse constante pour éviter une vaporisation excessive ou insuffisante à certains endroits ; il doit vaporiser en fonction de la direction du vent, généralement dans une direction verticale ou à un angle d'au moins 45° par rapport au vent. La position de l'opérateur doit être au-dessus de la tête et pulvériser la vapeur vers le bas.

Régulation de pression

La mise en service du pulvérisateur ne se fait qu'après avoir ajouté du liquide dans le réservoir, au moins 1/2 de son volume.

Pour régler la pression de la pompe (fig. 12), tourner le levier de réglage. La taille du jet peut être modifiée et la puissance du jet peut être augmentée en fonction des buses utilisées et des objets à pulvériser. Tourner le levier de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et diminuer l'amplitude du jet. Tourner le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression et augmenter l'amplitude du jet.

Le pulvérisateur est équipé d'un groupe de protection qui permet la libération automatique de la pression lorsque l'interrupteur est fermé ou que les buses sont bloquées pendant les opérations normales de pulvérisation.

Pour arrêter la pompe, placez le bouton de démarrage sur la position d'arrêt et assurez-vous que le bouton de réglage de la pression est complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

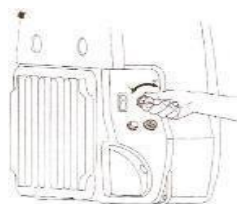


Fig. 12

Fig. 11

7. PROBLÈMES DE PULVÉRISATEUR, CAUSES ET SOLUTIONS

Problèmes	CAUSE	Solutions
Le moteur ne tourne pas, bien que la pompe soit allumée	○ La pression est trop basse ○ La batterie est déchargée ○ L'interrupteur de démarrage est défectueux ○ Le moteur est endommagé	○ Augmenter la pression ○ Téléchargez-le ○ Remplacer l'interrupteur ○ Remplacez le moteur dans un service RURIS agréé
Des bruits étranges se font entendre pendant que le moteur tourne	○ Les vis sont desserrées	○ Pressez-les
Il y a une perte dans la zone inférieure de la base	○ Les tuyaux de la pompe sont déconnectés ou endommagés	○ Démontez la base et remplacez ou connectez les tuyaux
	○ Basse pression ○ Les trous à l'intérieur du pulvérisateur sont obstrués	○ Augmenter la pression ○ Élimine les impuretés

Vape de mauvaise qualité	○ Il y a des fuites au niveau des orifices du pulvérisateur et des diaphragmes ○ Il y a des fuites au niveau des joints des tuyaux. ○ La batterie est déchargée	○ Remplacer les membranes ○ Resserrez les colliers ○ Charger la batterie
--------------------------	---	--

8. NETTOYAGE ET STOCKAGE

8.1. NETTOYAGE

Avant le transport et à la fin de chaque utilisation, le pulvérisateur doit être nettoyé pour éviter la formation de corrosion et le blocage du pulvérisateur par les liquides pesticides. De plus, nettoyer régulièrement le produit peut éviter d'endommager les cultures où un produit utilisé peut se mélanger avec les restes de produit précédemment utilisés.

Comment effectuer les opérations de nettoyage : Nettoyer la surface de la pompe de puisard avec un produit humide. Remplir le réservoir d'eau et agiter vigoureusement ; faire fonctionner la pompe pour éliminer l'eau utilisée pour le nettoyage par pulvérisation. Les filtres et le réservoir de pulvérisation peuvent être démontés pour être nettoyés à l'eau.

8.2. STOCKAGE

Le pulvérisateur doit être stocké dans un endroit sec, à l'abri de toute source de chaleur et hors de portée des enfants.



Ne jetez pas les équipements électriques, les composants et l'électronique industrielle avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Tenant compte des dispositions de l'EO 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et de l'EO 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des indications suivantes pour la remise des déchets électriques, spécifiées ci-dessous :

- Les consommateurs ont l'obligation de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.

- La collecte de ces déchets (DEEE) sera effectuée par le biais du Service Public de Collecte de chaque département et par le biais de centres de collecte organisés par les opérateurs économiques autorisés à la collecte des DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds pour l'Environnement www.afm.ro ou le journal de l'Union européenne.

- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement les DEEE aux points de collecte préalablement désignés.

9. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description de la voiture : Pulvérisateur électrique - effectuée des opérations de pulvérisation et des travaux phytosanitaires spécifiques.

Le produit: Pulvérisateur électrique

Numéro de série du produit : AAPA00100001RSE1800PRO, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit

Modèle : RURIS Type : RSE 1800PRO

Capacité du réservoir : 18 litres

Type d'actionnement : électrique

Autonomie : 4h Batterie Li Ion : 20V 4Ah (non incluse dans la boîte)

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à HG 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, Directive 2006/42/CE - exigences de sécurité et de sûreté, Norme EN ISO 12100:2010 - Voitures . Sécurité, Directive 2014/35/UE, HG 409/2016 - concernant les équipements basse tension, Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a aucun impact négatif sur l'environnement.

le représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

EN ISO 19932-1:2013/EN ISO 19932-1:2013 - Matériel de protection des cultures. Machines de pulvérisation portées sur le dos. Partie 1 : Exigences environnementales et sécurité

EN ISO 19932-2:2013/EN ISO 19932-2:2013 - Matériel de protection des cultures. Machines de pulvérisation portées sur le dos. Partie 2 : Méthodes d'essai

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sécurité des machines. Protecteurs. Exigences générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles

EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sécurité des machines. Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité. Partie 1 : Principes généraux de conception

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs de pénétrer dans les zones dangereuses

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021 - Sécurité des machines . Sécurité fonctionnelle des systèmes de commande relatifs à la sécurité

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016 - Sécurité des machines . Fonction d'arrêt d'urgence . Principes de conception

ISO 9357:1996 - Matériel de protection des cultures - Pulvérisateurs agricoles - Volume nominal du réservoir et diamètre de l'orifice de remplissage

EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Sécurité des machines. Équipement électrique des véhicules automobiles. Partie 1 : Exigences générales

SR EN IEC 61000-6-1:2019/EN IEC 61000-6-1:2019- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-1 : Normes génériques. Norme d'immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-2 : Normes génériques. Norme d'immunité pour les environnements industriels

SR EN IEC 61000-6-3:2021/EN IEC 61000-6-3:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-3 : Normes génériques. Norme sur les émissions pour les équipements utilisés dans les environnements résidentiels

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-4 : Normes génériques - Norme sur les émissions pour les environnements industriels

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Direction 2014/30/UE - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

Directive 2014/35/UE, HG 409/2016 - concernant les équipements basse tension

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

- Marque et nom du fabricant : TCCM Co. LTD

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Precision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 04.12.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° d'immatriculation : **1357 /04.12.2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ RURIS RSE 1800 PRO

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	2
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ I	3
5. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	3
6. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	4
7. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ, ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	4
8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	5
8.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ	5
8.2. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	5
9. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	5



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης. Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση! Κίνδυνος!		Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια
	Προειδοποίηση! Εύφλεκτο υλικό.		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό.		Φοράτε προστατευτικά γάντια.

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αποφύγετε εντελώς την επαφή με φυτοφάρμακα.

Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την απόρριψη και τη συλλογή μολυσμένου νερού ή υπολειμματικών ουσιών για να διασφαλίσετε την πλήρη προστασία του περιβάλλοντος. Μην απορρίπτετε ή απορρίπτετε φυτοφάρμακα σε δημόσια συστήματα αποχέτευσης ή υδάτινα ρεύματα.

Μην ψεκάζετε φυτοφάρμακα σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να ψεκαστεί σε θερμοκήπια εάν έχουν επαρκή αερισμό.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και άλλα μη εκπαιδευμένα άτομα.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Χρησιμοποιήστε προστατευτική ενδυμασία, γάντια και μάσκα για να αποφύγετε την επαφή με ψεκαζόμενες ουσίες.

Απαγορεύεται ο ψεκασμός εύφλεκτων υγρών. Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς.

Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τις ουσίες που ψεκάζετε, ζητήστε τη βοήθεια ενός κοντινού ατόμου για να σταματήσει ο ψεκαστήρας, να αφαιρέσετε τα ρούχα που έχουν προσβληθεί και να πλύνετε τις εκτεθειμένες περιοχές με άφθονο καθαρό νερό.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα κιτ πρώτων βοηθειών και ένας πυροσβεστήρας κοντά στον χώρο εργασίας.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τύπος ενεργοποίησης	Ηλεκτρικός κινητήρας
Πίεση κινητήρα	4,5 λίτρα/λεπτό-87 PSI (6 bar)
Όγκος πισίνας	18 l
Μπαταρία ιόντων λιθίου	20V 4Ah (δεν περιλαμβάνεται στο κουτί)
Αυτονομία	2.5h
Πίεση εργασίας	0,15-0,6 Mpa
Λόγχη	Μεταλλικό τηλεσκοπικό
Ζώνες	Με ανώτερη αντίσταση

Χαρακτηριστικά	- Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης - Αντλία με ανθεκτική μεμβράνη 4747 - σύνδεσμος , για την αποφυγή απώλειας υγρών - Οθόνη LED με ένδειξη στάθμης μπαταρίας
Αξεσουάρ	Ακροφύσιο με 1 τυπική έξοδο Ακροφύσιο με 2 εξόδους Ακροφύσιο με μία έξοδο - 4 ζώνες ψεκασμού Ακροφύσιο με μία έξοδο - 5 ζώνες ψεκασμού
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	8 κιλά
Βάρος με γεμάτο ρεζερβουάρ	26 κιλά

Σημείωμα

Ο όγκος της δεξαμενής αντιπροσωπεύει τη συνολική χωρητικότητα της (η οποία περιλαμβάνει χώρο διαστολής / αέρα, αξεσουάρ κ.λπ.) και μπορεί να διαφέρει κατά +/-10% περίπου από την ωφέλιμη χωρητικότητα (χωρητικότητα πλήρωσης χωρίς να επηρεάζεται η λειτουργία του ψεκαστήρα).

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ I

1. Καπάκι δεξαμενής
2. Δεξαμενή
3. Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
4. Μανίκα
5. Λαβή δόρατος
6. Λόγχη
7. Ακροφύσιο ψεκασμού



5. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ Σέχει σχεδιαστεί για να μειώνει την προσπάθεια και να αυξάνει τις αποδόσεις και την απόδοση εργασίας. Η προηγμένη τεχνολογία σε συνδυασμό με τη μοναδική σχεδίαση με ομαλό και συμπαγές περίγραμμα καθιστά αυτό το προϊόν εύκολο στη μεταφορά. Το RURIS RSE 1800PRO είναι ιδανικό για τον έλεγχο ασθενειών που επηρεάζουν διαφορετικούς τύπους καλλιεργειών, λουλουδιών και φυτών κήπου, αντίστοιχα για τον έλεγχο ασθενειών σε πτηνά και σε στάβλους ζώων που υποβάλλονται σε αποκατάσταση.

Συνέλεση:

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εξαρτήματα στερέωσης μέσα στην πίσινα.

- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο σώμα της δεξαμενής.
- Συνδέστε τη λόγχη στη λαβή ελέγχου.
- Συνδέστε τους μάντες στις δύο θέσεις του ψεκαστήρα και μετά προσαρμόστε τους στο επιθυμητό ύψος.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή της

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του συγκροτήματος είναι σωστά σφιγμένα, διασφαλίζοντας τη στεγανότητά τους, διαφορετικά μπορεί να υπάρξουν απώλειες ουσιών.

Σημείωση: Οι διαβαθμίσεις στη δεξαμενή είναι ενημερωτικές, για δοσολογία ακριβείας χρησιμοποιήστε ένα τυπικό βαθμολογημένο δοχείο .

Χαρακτηριστικά προϊόντος: Έχει γραμμικό και μοντέρνο προφίλ. Η γραμμή σχεδιάστηκε με σεβασμό στο φυσικό κυματισμό της ανθρώπινης πλάτης, με στόχο την εξασφάλιση καλύτερης επαφής και μέγιστη άνεση μεταφοράς.

Έχει συμπαγή και κομψό σχεδιασμό, εύκολο στη μεταφορά, τη συναρμολόγηση και την αποσυναρμολόγηση.

Συντήρηση:

Πριν από τη λειτουργία επαλήθευσης, βεβαιωθείτε ότι:

- Απενεργοποιήστε τον ψεκαστήρα

- Αποσυνδέστε την μπαταρία
- Η δεξαμενή είναι άδεια

Επιθεωρείτε συνεχώς και συντηρείτε προσεκτικά τα εξαρτήματα του ψεκαστήρα για σωστή λειτουργία και για αποφυγή πιθανών προβλημάτων.

- Ελέγξτε ότι οι συνδέσεις και τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα.
- Αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες στο φίλτρο της αντλίας.
- Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με γνήσια ανταλλακτικά RURIS.

Εάν παρατηρήσετε χαμηλή απόδοση ή πρόβλημα με τον ψεκαστήρα, συνιστάται να ζητήσετε επιθεώρηση σε εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS.

6. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εισαγωγή χημικών ουσιών

Πριν από τη χρήση, αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής και γεμίστε τη δεξαμενή με τα χημικά που θα χρησιμοποιηθούν, τοποθετήστε το καπάκι, γυρίστε το διακόπτη στη θέση ON και πατήστε το μοχλό λαβής για να ξεκινήσετε τη χρήση. Ποτέ μην βάζετε την αντλία σε νερό για να την καθαρίσετε ή να την γεμίσετε.

Εξάτμιση

Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας, στρέψτε τη λόγχη ψεκασμού προς την επιθυμητή κατεύθυνση και πατήστε το μοχλό στη λαβή της λόγχης για να ξεκινήσει ο ψεκασμός.



Ο ψεκασμός γίνεται πάντα με το ίδιο χέρι. Ο χειριστής πρέπει να προχωρήσει με σταθερή ταχύτητα για να αποφύγει την υπερβολική ή ανεπαρκή εξάτμιση σε ορισμένα σημεία. Πρέπει να εξατμίζεται ανάλογα με την κατεύθυνση του ανέμου, γενικά σε κάθετη κατεύθυνση ή σε γωνία τουλάχιστον 45° ως προς τον άνεμο. Η θέση του χειριστή πρέπει να είναι πάνω από το κεφάλι και να ψεκάζει τον ατμό προς τα κάτω.

Ρύθμιση πίεσης

Η θέση σε λειτουργία του ψεκαστήρα γίνεται μόνο αφού έχει προστεθεί υγρό στη δεξαμενή, τουλάχιστον το 1/2 του όγκου του.

Για να ρυθμίσετε την πίεση της αντλίας (εικ. 12), γυρίστε το μοχλό ρύθμισης. Το μέγεθος του ψεκασμού μπορεί να ποικίλει και η ισχύς ψεκασμού μπορεί να αυξηθεί ανάλογα με τα ακροφύσια που χρησιμοποιούνται και τα αντικείμενα που πρόκειται να ψεκαστούν. Περιστρέψτε το μοχλό ρύθμισης δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση και να μειώσετε το εύρος του ψεκασμού. Γυρίστε το μοχλό αριστερόστροφα για να μειώσετε την πίεση και να αυξήσετε το εύρος του ψεκασμού.

Ο ψεκαστήρας είναι εξοπλισμένος με μονάδα προστασίας που επιτρέπει την αυτόματη απελευθέρωση της πίεσης όταν ο διακόπτης είναι κλειστός ή τα ακροφύσια είναι φραγμένα κατά τη διάρκεια κανονικών εργασιών ψεκασμού.

Για να σταματήσετε την αντλία, αλλάξτε το κουμπί εκκίνησης στη θέση απενεργοποίησης και βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης πίεσης είναι γυρισμένο εντελώς αριστερόστροφα.

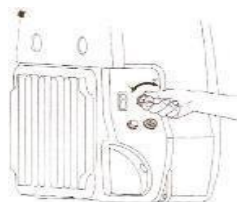


Fig. 12

Fig. 11

7. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ, ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Προβλήματα	ΑΙΤΙΑ	Λύσεις
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί, αν και η αντλία είναι ενεργοποιημένη	- ο Η πίεση είναι πολύ χαμηλή - ο Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη - ο Ο διακόπτης εκκίνησης είναι ελαττωματικός - ο Ο κινητήρας έχει υποστεί ζημιά	- ο Αυξήστε την πίεση - ο Ανεβάστε το - ο Αντικαταστήστε το διακόπτη - ο Αντικαταστήστε τον κινητήρα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS
Ακούγονται περίεργοι θόρυβοι ενώ ο κινητήρας λειτουργεί	ο Οι βίδες είναι χαλαρές	ο Στύψτε τα
Υπάρχει απώλεια στην κάτω περιοχή της βάσης	ο Οι σωλήνες της αντλίας έχουν αποσυνδεθεί ή έχουν υποστεί ζημιά	ο Αποσυναρμολογήστε τη βάση και αντικαταστήστε ή συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες

Κακής ποιότητας άτμισμα	- ο Χαμηλή πίεση - ο Οι σπές στο εσωτερικό του ψεκαστήρα είναι φραγμένες - ο Υπάρχουν διαρροές στις σπές του ψεκαστήρα και στα διαφράγματα - ο Υπάρχουν διαρροές στις αρθρώσεις του σωλήνα. - ο Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη	- ο Αυξήστε την πίεση - ο Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες - ο Αντικαταστήστε τις μεμβράνες - ο Σφίξτε τα κολιέ - ο Φορτίστε την μπαταρία
-------------------------	--	---

8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

8.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Πριν από τη μεταφορά και στο τέλος κάθε χρήσης, ο ψεκαστήρας πρέπει να καθαρίζεται για να αποφευχθεί ο σχηματισμός διάβρωσης και η απόφραξη του ψεκαστήρα λόγω υγρών φυτοφαρμάκων. Επίσης, με τον τακτικό καθαρισμό του προϊόντος μπορεί να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στις καλλιέργειες όπου ένα χρησιμοποιημένο προϊόν μπορεί να αναμιχθεί με το προϊόν που έχει απομείνει στο παρελθόν.

Πώς να εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού: Καθαρίστε την επιφάνεια της αντλίας φρεατίου με ένα βρεγμένο υλικό. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό και ανακινήστε δυνατά. Λειτουργήστε την αντλία για να αφαιρέσετε το νερό που χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό με ψεκασμό. Τα φίλτρα και το στρέι δεξαμενής μπορούν να αποσυναρμολογηθούν για να καθαριστούν με νερό.

8.2. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Ο ψεκαστήρας πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.



Μην πετάτε ηλεκτρικό εξοπλισμό, βιομηχανικά ηλεκτρονικά και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες για ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του GEO 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του GEO 5/2015. Οι καταναλωτές θα εξετάσουν τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών απορριμμάτων, που καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να μην υποβάλλουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ χωριστά.

- Η συλλογή αυτών των ονομαζόμενων αποβλήτων (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Δημόσιας Υπηρεσίας

Αποκομιδής εντός κάθε νομού και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς εξουσιοδοτημένους για τη συλλογή ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν ΑΗΗΕ δωρεάν στα προκαθορισμένα σημεία συλλογής.

9. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή του αυτοκινήτου: ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ- εκτελεί εργασίες ψεκασμού και συγκεκριμένες φυτοϋγειονομικές εργασίες.

Το προϊόν: ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAPA00100001RSE1800PRO, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος

Μοντέλο: RURIS Τύπος: RSE 1800 PRO

Χωρητικότητα δοχείου: 18 λίτρα

Τύπος ενεργοποίησης : ηλεκτρική

Αυτονομία: 4h μπαταρία ιόντων λιθίου: 20V 4Ah (δεν περιλαμβάνεται στο κουτί)

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους εισαγωγής αυτοκινήτων στην αγορά , **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Αυτοκίνητα . Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/35/ΕΕ, HG 409/2016** - σχετικά με εξοπλισμό χαμηλής τάσης, **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), πιστοποιήσαμε τη συμβατότητα του προϊόντος με τις προδιαγραφές πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις

κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την ασφάλεια εργασίας και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανήματος. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Εξοπλισμός για καλλιέργειες προστασίας . Ψεκαστικά μηχανήματα που φέρονται στην πλάτη. Μέρος 1: Περιβαλλοντικές απαιτήσεις και ασφάλεια

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Εξοπλισμός για καλλιέργειες προστασίας . Ψεκαστικά μηχανήματα που φέρονται στην πλάτη. Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμής

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Ασφάλεια μηχανήματος . Προστάτες. Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών προστατευτικών και κινητών

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Ασφάλεια μηχανήματος . Τμήματα συστημάτων ελέγχου που σχετίζονται με την ασφάλεια. Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές

SR EN IEC 62061:2021/IEC 62061:2021- Ασφάλεια μηχανήματος. Λειτουργική ασφάλεια συστημάτων ελέγχου που σχετίζονται με την ασφάλεια

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Ασφάλεια μηχανήματος . Λειτουργία διακοπής έκτακτης ανάγκης. Αρχές σχεδιασμού

ISO 9357:1996 - Εξοπλισμός φυτοπροστασίας - Γεωργικοί ψεκαστήρες - Ονομαστικός όγκος δεξαμενής και διάμετρος οπής πλήρωσης

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Ασφάλεια μηχανήματος. Ηλεκτρολογικός εξοπλισμός αυτοκινήτων. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-1: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο ασυλίας για οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-2: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο ανοσίας για βιομηχανικά περιβάλλοντα

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-3: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο εκπομπών για εξοπλισμό που χρησιμοποιείται σε οικιακά περιβάλλοντα

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) - Μέρος 6-4: Γενικά πρότυπα - Πρότυπο εκπομπών για βιομηχανικά περιβάλλοντα

Οδηγία 2006/42/EK - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

Κατεύθυνση 2014/30/EE - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019).

Οδηγία 2014/35/EE, HG 409/2016 - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας .

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή: TCCM Co. LTD

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova , 04.12.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. πρωτ.: **1357 /04.12.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Ing. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL



Електрически пулверизатор RURIS RSE 1800 PRO

1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	2
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА I	3
5. ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА	3
6. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	4
7. ПРОБЛЕМИ С ПРЪСКАЧКАТА, ПРИЧИНИ И РЕШЕНИЯ	4
8. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ	5
8.1. ПОЧИСТВАНЕ	5
8.2. СЪХРАНЕНИЕ	5
9. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	5



1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! Опасност!		Носете защитно оборудване за очите
	Внимание! Запалим материал.		Прочетете ръководството за потребителя
	Носете защитно оборудване		Носете защитни ръкавици.

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Напълно избягвайте контакт с пестициди.

Следвайте инструкциите относно изхвърлянето и събирането на замърсена вода или остатъчни вещества, за да осигурите пълна защита на околната среда. Не изхвърляйте и не изхвърляйте пестициди в обществени канализационни системи или водни течения.

Не пръскайте пестициди на закрито. Може да се пръска в оранжерии, ако имат подходяща вентилация.

Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца и други необучени лица.

ВНИМАТЕЛНО! Използвайте защитно облекло, ръкавици и маска, за да избегнете контакт с пръсканите вещества.

Забранено е пръскането на запалими течности. Опасност от експлозия или пожар.

В случай на случаен контакт с веществата, които пръскате, помолете за помощ лице наблизо, за да спре пръскачката, да сваля засегнатите дрехи и да измие откритите места с обилно количество чиста вода.

Уверете се, че в близост до работната зона има комплект за първа помощ и пожарогасител.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип на задействане	Електрически двигател
Налягане на двигателя	4.5l/min-87PSI (6 bar)
Обем на басейна	18 л
Li Ion батерия	20V 4Ah (не са включени в кутията)
Автономия	2.5ч
Работно налягане	0,15-0,6 Мра
Ланс	Метален телескопичен
Колани	С превъзходна устойчивост
Характеристики	- Маркуч за високо налягане - Помпа с устойчива мембрана 4747

	- съединител, за да предотвратите загуба на течност - LED дисплей с индикация за нивото на батерията
Акcesoар	Накрайник с 1 стандартен изход Дюза с 2 изхода Дюза с един изход - 4 зони на пръскане Дюза с един изход - 5 зони на пръскане
Нетно тегло с аксесоарите	8 кг
Тегло с пълен резервоар	26 кг

Забележка

Обемът на резервоара представлява неговия общ капацитет (който включва пространство за разширение / въздух, аксесоари и т.н.) и може да се различава с приблизително +/-10% от полезния капацитет (капацитет на пълнене, без да се засяга функционирането на пръскачката).

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА I

1. Капачка на резервоара
2. резервоар
3. Капак на отделението за батерии
4. Маркуч
5. Дръжка за копие
6. Ланс
7. Дюза за пръскане



5. ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Електрическата пръскачка е проектирана да намали усилието и да увеличи добивите и работната производителност. Усъвършенствана технология, комбинирана с уникален дизайн с гладка и компактна форма, прави този продукт лесен за носене. RURIS RSE 1800PRO е идеален за контрол на болести, засягащи различни видове култури, цветя и градински растения, съответно за контрол на болести при птици и в обори за животни, които са в процес на възстановяване.

Сглобяване:

Уверете се, че вътре в басейна няма монтажни компоненти.

- Монтирайте маркуча върху тялото на резервоара.
- Прикрепете копието към контролната дръжка.
- Свържете ремъците на двете места на пръскачката, след което ги регулирайте на желаната височина.
- Поставете батерията в нейния слот

Уверете се, че всички компоненти на монтажа са правилно затегнати, като се гарантира тяхната плътност, в противен случай може да има загуби на вещество.

Забележка: Деленията на резервоара са информативни, за прецизно дозиране използвайте стандартен градуиран съд.

Характеристики на продукта: Има линеен и модерен профил. Линията е проектирана, зачитайки естествената вълнообразност на човешкия гръб, с цел осигуряване на по-добър контакт и максимално удобство при носене.

Има компактен и елегантен дизайн, лесен за пренасяне, сглобяване и разглобяване.

Поддръжка:

Преди операцията по проверка се уверете, че:

- Изключете пръскачката
- Изключете батерията
- Резервоарът е празен

Постоянно проверявайте и внимателно поддържайте съставните части на пръскачката за правилна работа и за избягване на възможни проблеми.

- Проверете дали връзките и частите са добре фиксирани.
- Отстранете всички замърсявания във филтъра на помпата.
- Сменяйте повредените части само с оригинални резервни части RURIS.

Ако забележите ниска ефективност или проблем с пръскачката, препоръчително е да заявите проверка в оторизиран сервиз на RURIS.

6. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

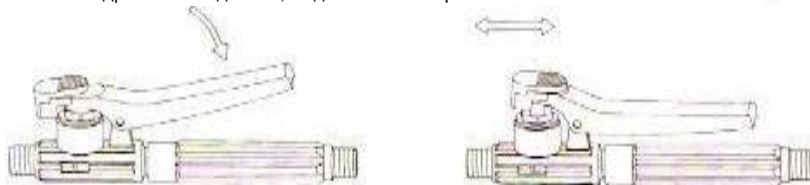
Въвеждане на химикали

Преди употреба отстранете капачката на резервоара и напълнете резервоара с химикалите, които ще използвате, сменете капачката, завъртете превключвателя на позиция ON и натиснете лоста на дръжката, за да започнете да използвате. Никога не поставяйте помпата във вода, за да я почистите или напълните.



Изпаряване

Включете превключвателя на захранването, насочете пръскащата тръба в желаната посока и натиснете лоста на дръжката на дюзата, за да започнете пръскането.



Пръскането се извършва винаги с една и съща ръка. Операторът трябва да напредва с постоянна скорост, за да избегне прекомерно или недостатъчно изпаряване в някои точки; трябва да се изпарява в зависимост от посоката на вятъра, обикновено във вертикална посока или под ъгъл не по-малък от 45° спрямо вятъра. Позицията на оператора трябва да е отгоре и да пръска парата надолу.

Регулиране на налягането

Пускането на пръскачката в експлоатация се извършва само след наливане на течност в резервоара, най-малко 1/2 от обема му.

За да регулирате налягането на помпата (фиг. 12), завъртете регулиращия лост. Размерът на пръскането може да варира и силата на пръскане може да се увеличи в зависимост от използваните дюзи и предметите, които ще се пръскат. Завъртете лоста за настройка по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането и да намалите амплитудата на пръскане. Завъртете лоста обратно на часовниковата стрелка, за да намалите налягането и да увеличите амплитудата на пръскане.

Пръскачката е оборудвана със защитно устройство, което позволява автоматично освобождаване на налягането, когато превключвателят е затворен или дюзите са блокирани по време на нормални операции на пръскане.

За да спрете помпата, превключете бутона за стартиране в изключено положение и се уверете, че копчето за регулиране на налягането е завъртяно докрай обратно на часовниковата стрелка.

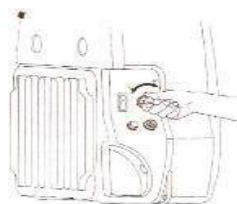


Fig. 12

Fig. 11

7. ПРОБЛЕМИ С ПРЪСКАЧКАТА, ПРИЧИНИ И РЕШЕНИЯ

проблеми	ПРИЧИНА	Решения
Моторът не работи, въпреки че помпата е включена	○ Налягането е твърде ниско ○ Батерията е разредена ○ Стартовият ключ е повреден ○ Двигателят е повреден	○ Увеличете налягането ○ Качете го ○ Сменете превключвателя ○ Сменете двигателя в оторизиран сервиз на RURIS
При работещ двигател се чуват страни звуци	○ Винтовете са разхлабени	○ Стиснете ги
Има загуба в долната част на основата	○ Маркучите на помпата са разкачени или повредени ○ Ниско налягане ○ Отворите вътре в пръскачката са запушени	○ Разглобете основата и сменете или свържете маркучите ○ Увеличете налягането ○ Отстранете примесите

Изпярвяване с лошо качество	○ Има течове в отворите на пръскачката и диафрагмите ○ Има течове по ставите на маркучите. ○ Батерията е разредена	○ Сменете мембраните ○ Стегнете коликтата ○ Заредете батерията
-----------------------------	--	--

8. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

8.1. ПОЧИСТВАНЕ

Преди транспортиране и в края на всяка употреба пръскачката трябва да се почисти, за да се избегне образуването на корозия и блокиране на пръскачката поради пестицидни течности. Също така, редовното почистване на продукта може да избегне причиняването на щети на културите, където използван продукт може да се смеси с използван преди това остатъчен продукт.

Как да извършите операциите по почистване: Почистете повърхността на помпата с мокър материал. Напълнете резервоара с вода и разклатете енергично; задействайте помпата, за да отстраните водата, използвана за почистване със спрей. Филтрите и спрейът на резервоара могат да бъдат разглобени, за да бъдат почистени с вода.

8.2. СЪХРАНЕНИЕ

Пръскачката трябва да се съхранява на сухо място, далеч от източници на топлина, недостъпни за деца.



Не изхвърляйте електрическо оборудване, индустриална електроника и компоненти в битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на GEO 195/2005 - относно опазването на околната среда и GEO 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите имат задължението да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО разделно.

- Събирането на тези наименовани отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени за събиране на ОЕЕО. Информацията е предоставена от Администрацията на фонда за околна среда www.afm.ro или списанието на Европейския съюз.

- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в предварително посочените пунктове за събиране.

9. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на автомобила: Електрически пулверизатор- извършва пръскане и специфични фитосанитарни работи.

Продуктът: Електрически пулверизатор

Серийн номер на продукта: AAPA00100001RSE1800PRO, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта)

Модел: RURIS Тип: RSE 1800PRO

Капацитет на резервоара: 18 литра

Тип на задвижване : електрически

Автономност: 4h Li Ion батерия: 20V 4Ah (не е включена в кутията)

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на автомобили, Директива 2006/42/ЕС - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Автомобили . Сигурност, Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016 - относно оборудване с ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), ние удостоверяваме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

представител на производителя, декларирам на собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Оборудване за защитни култури. Машини за пръскане, носени на гръб. Част 1: Изисквания за околната среда и сигурност

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Оборудване за защитни култури. Машини за пръскане, носени на гръб. Част 2: Методи за изпитване

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Безопасност на машините. Протектори. Общи изисквания към проектирането и конструкцията на стационарни протектори и подвижни устройства

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Безопасност на машини. Свързани със сигурността части на системите за управление. Част 1: Общи принципи на проектиране

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021 - Безопасност на машини. Функционална сигурност на системите за управление, свързани със сигурността

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016 - Безопасност на машини. Функция за аварийно спиране. Принципи на проектиране

ISO 9357:1996 - Оборудване за растителна защита - Селскостопански пръскачки - Номинален обем на резервоара и диаметър на отвора за пълнене

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Машинна безопасност. Електрообзавеждане на автомобили. Част 1: Общи изисквания

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-1: Общи стандарти. Стандарт за устойчивост за жилищни, търговски и леки индустриални среди

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-2: Общи стандарти. Стандарт за имунитет за индустриални среди

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-3: Общи стандарти. Стандарт за емисии за оборудване, използвано в жилищна среда

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC) - Част 6-4: Общи стандарти - Стандарт за емисии за индустриални среди

Директива 2006/42/ЕО - относно машините - пускане на машини на пазара

Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016 - относно оборудването за ниско напрежение

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

- Марка и име на производителя: TCCM Co. LTD

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 04.12.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

No per : **1357 /04.12.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



Rozpylacz elektryczny RURIS RSE 1800 PRO

1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	2
4. PRZEGLĄD MASZyny I	3
5. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU	3
6. URUCHOMIENIE	4
7. PROBLEMY Z OPRYSKIWACZEM, PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA	4
8. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	5
8.1. CZYSZCZENIE	5
8.2. SKŁADOWANIE	5
9. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	5



1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie do naszej firmy! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, ponieważ klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

Adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo!		Noś sprzęt ochronny na oczy
	Ostrzeżenie! Materiał łatwopalny.		Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Noś sprzęt ochronny.		Załóż rękawice ochronne.

2.2. OSTRZEŻENIA

Unikaj całkowitego kontaktu z pestycydami.

Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odprowadzania i zbierania zanieczyszczonej wody lub substancji resztkowych, aby zapewnić pełną ochronę środowiska. Nie odprowadzaj ani nie wyrzucaj pestycydów do publicznych systemów kanalizacyjnych lub cieków wodnych.

Nie rozpylaj pestycydów w pomieszczeniach. Można rozpylać w szklarniach, jeśli mają odpowiednią wentylację.

Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych.

UWAGA! Używaj odzieży ochronnej, rękawic i maski, aby uniknąć kontaktu z rozpylanymi substancjami.

Zabrania się rozpylania cieczy łatwopalnych. Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru.

W razie przypadkowego kontaktu z rozpylaną substancją, poproś osobę znajdującą się w pobliżu o pomoc w wyłączeniu opryskiwacza, zdejmij skażoną odzież i umyj narażone miejsca dużą ilością czystej wody.

Upewnij się, że w pobliżu miejsca pracy znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica.

3. DANE TECHNICZNE

Typ aktywacji	Silnik elektryczny
Ciśnienie silnika	4,5 l/min-87PSI (6 barów)
Objętość basenu	18l
Akumulator litowo-jonowy	20V 4Ah (brak w zestawie)
Autonomia	2.5 godziny
Ciśnienie robocze	0,15-0,6 MPa
Lanca	Metalowy teleskopowy
Paski	Z wyższą odpornością
Cechy	- Wąż wysokociśnieniowy - Pompa z membraną oporową 4747 - złącze zapobiegające utracie płynu - Wyświetlacz LED ze wskaźnikiem poziomu naładowania baterii

Akcesorium	Dysza z 1 standardowym wyjściem Dysza z 2 wyjściami Dysza z jednym wyjściem - 4 strefy natrysku Dysza z jednym wyjściem - 5 stref natrysku
Masa netto z akcesoriami	8kg
Waga z pełnym zbiornikiem	26 kilogramów

Notatka

Objętość zbiornika oznacza jego całkowitą pojemność (obejmującą przestrzeń rozszerzalną / powietrze, akcesoria itp.) i może różnić się o około +/-10% od pojemności użytkowej (pojemności napełnienia bez wpływu na działanie opryskiwacza).

4. PRZEGLĄD MASZyny I

1. Korek zbiornika
2. Zbiornik
3. Pokrywa komory baterii
4. Wąż gumowy
5. Rękojeść włócznie
6. Lanca
7. Dysza natryskowa

**5. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU**

Rozpylacz elektryczny został zaprojektowany tak, aby zmniejszyć wysiłek i zwiększyć plony i wydajność pracy. Zaawansowana technologia w połączeniu z unikalną konstrukcją o gładkim i kompaktowym zarysie sprawia, że ten produkt jest łatwy do przenoszenia. RURIS RSE 1800PRO jest idealny do zwalczania chorób atakujących różne rodzaje upraw, kwiatów i roślin ogrodowych, odpowiednio w zwalczaniu chorób u ptaków i w stajniach dla zwierząt przechodzących renowację.

Montaż:

Upewnij się, że wewnątrz basenu nie ma żadnych elementów montażowych.

- Zamontuj wąż na korpusie zbiornika.
- Przymocuj lancę do uchwytu sterującego.
- Połącz paski w obu miejscach opryskiwacza, a następnie ustaw je na żądanej wysokości.
- Włóż baterię do gniazda

Należy upewnić się, że wszystkie elementy zespołu są odpowiednio dokręcone, zapewniając ich szczelność, w przeciwnym razie może dojść do strat substancji.

Uwaga: podziałka na zbiorniku ma charakter informacyjny; w celu precyzyjnego dozowania należy używać standardowego naczynia z podziałką.

Cechy produktu: Posiada liniowy i nowoczesny profil. Linia została zaprojektowana z poszanowaniem naturalnego falowania ludzkiego kręgosłupa, w celu zapewnienia lepszego kontaktu i maksymalnej wygody noszenia.

Ma kompaktową i elegancką konstrukcję, jest łatwy do przenoszenia, montażu i demontażu.

Konserwacja:

Przed przeprowadzeniem operacji weryfikacji należy upewnić się, że:

- Wyłącz opryskiwacz
- Odlącz akumulator
- Zbiornik jest pusty

Należy regularnie dokonywać przeglądu i dokładnej konserwacji podzespołów opryskiwacza, aby zapewnić jego prawidłowe działanie i uniknąć potencjalnych problemów.

- Sprawdź, czy połączenia i części są dobrze zamocowane.
- Usuń wszelkie zanieczyszczenia z filtra pompy.
- Uszkodzone części należy wymieniać wyłącznie na oryginalne części zamienne RURIS.

Jeśli zauważył niską wydajność lub inny problem z opryskiwaczem, zaleca się zlecenie przeglądu autoryzowanemu serwisowi RURIS.

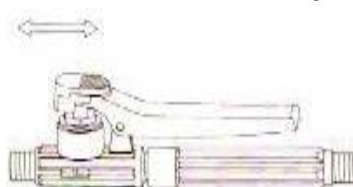
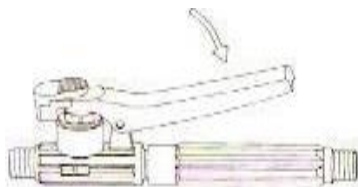
6. URUCHOMIENIE

Wprowadzenie chemikaliów

Przed użyciem należy zdjąć korek zbiornika i napełnić zbiornik chemikaliami, które mają być użyte, założyć korek, ustawić przełącznik w pozycji ON i nacisnąć dźwignię uchwytu, aby rozpocząć użytkowanie. Nigdy nie umieszczaj pompy w wodzie w celu jej czyszczenia lub napełnienia.

Odparowanie

Włącz zasilanie, skieruj lancę natryskową w żądanym kierunku i naciśnij dźwignię na uchwycie lancy, aby rozpocząć natryskiwanie.



Rozpylanie zawsze wykonuje się tą samą ręką. Operator musi poruszać się ze stałą prędkością, aby uniknąć nadmiernego lub niewystarczającego odparowania w niektórych punktach; musi odparowywać zgodnie z kierunkiem wiatru, zazwyczaj w kierunku pionowym lub pod kątem nie mniejszym niż 45° do wiatru. Operator musi znajdować się nad głową i rozpylać opary w dół.

Regulacja ciśnienia

Uruchomienie opryskiwacza następuje dopiero po wlewu do zbiornika cieczy, przynajmniej do połowy jego objętości.

Aby wyregulować ciśnienie pompy (rys. 12), obróć dźwignię regulacyjną. Rozmiar strumienia można zmieniać, a moc strumienia można zwiększać w zależności od używanych dysz i przedmiotów, które mają być spryskiwane. Obróć dźwignię regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie i zmniejszyć amplitudę strumienia. Obróć dźwignię przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć ciśnienie i zwiększyć amplitudę strumienia.

Opryskiwacz wyposażony jest w jednostkę zabezpieczającą, która umożliwia automatyczne uwolnienie ciśnienia w przypadku zamknięcia przełącznika lub zablokowania dysz podczas normalnego opryskiwania.

Aby zatrzymać pompę, należy przełączyć przycisk start do pozycji wyłączonej i upewnić się, że pokrętko regulacji ciśnienia jest przekręcone całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

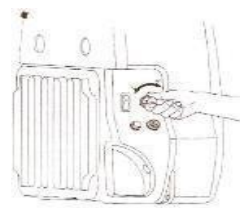


Fig. 12

Fig. 11

7. PROBLEMY Z OPRYSKIWACZEM, PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA

Problemy	PRZYCZYNA	Rozwiązania
Silnik nie działa, mimo że pompa jest włączona	○ Ciśnienie jest zbyt niskie ○ Akumulator jest rozładowany ○ Włącznik zapłonu jest uszkodzony ○ Silnik jest uszkodzony	○ Zwiększ ciśnienie ○ Prześlij to ○ Wymień przełącznik ○ Wymień silnik w autoryzowanym serwisie RURIS
Podczas pracy silnika słychać dziwne dźwięki	○ Śruby są luźne	○ Ściśnij je
W dolnej części podstawy występuje strata	○ Węże pompy są odłączone lub uszkodzone	○ Rozebrać podstawę i wymienić lub podłączyć węże
Słaba jakość wapowania	○ Niskie ciśnienie ○ Otwory wewnątrz opryskiwacza są zatkane ○ Występują nieszczelności w otworach rozpylacza i przeponach ○ W miejscach połączeń węży występują nieszczelności. ○ Akumulator jest rozładowany	○ Zwiększ ciśnienie ○ Usuń zanieczyszczenia ○ Wymień membrany ○ Zaciśnij naszyjniki ○ Naładuj baterię

8. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

8.1. CZYSZCZENIE

Przed transportem i po każdym użyciu opryskiwacz musi zostać wyczyszczony, aby uniknąć korozji i zablokowania opryskiwacza przez płyny pestycydowe. Ponadto regularne czyszczenie produktu może zapobiec uszkodzeniu upraw, w których zużyty produkt może mieszać się z poprzednio używanymi resztkami produktu.

Jak wykonać operacje czyszczenia: Wyczyść powierzchnię pompy zatapialnej mokrym materiałem. Napełnij zbiornik wodą i energicznie potrząśnij; uruchom pompę, aby usunąć wodę użytą do czyszczenia natryskowego. Filtry i natrysk zbiornika można zdemontować w celu wyczyszczenia wodą.

8.2. SKŁADOWANIE

Opryskiwacz należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła, w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektroniki przemysłowej i podzespołów do odpadów domowych! Informacje o ZSEE. Biorąc pod uwagę przepisy GEO 195/2005 - dotyczące ochrony środowiska i GEO 5/2015. Konsumenci będą brać pod uwagę następujące wskazówki dotyczące przekazywania odpadów elektrycznych, określone poniżej:

- Konsumenci mają obowiązek nie wyrzucać zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) do niesegregowanych odpadów komunalnych i zbierać ten sprzęt oddzielnie.
- Zbiórka tych odpadów (ZSEE) będzie prowadzona za pośrednictwem Public Collection Service w każdym hrabstwie oraz za pośrednictwem centrów zbiórki organizowanych przez operatorów gospodarczych upoważnionych do zbierania ZSEE. Informacje dostarczone przez Environmental Fund Administration www.afm.ro lub czasopismo Unii Europejskiej.
- Konsumenci mogą bezpłatnie oddawać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w wyznaczonych wcześniej punktach zbiórki.

9. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis samochodu: Rozpylacz elektryczny- wykonuje zabiegi opryskowe oraz specjalistyczne prace fitosanitarne.

Produkt: Rozpylacz elektryczny

Numer seryjny produktu: AAPA00100001RSE1800PRO, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

Model: RURIS Typ: RSE 1800PRO

Pojemność zbiornika: 18 litrów

Typ napędu : elektryczny

Czas pracy na baterii: 4h Akumulator litowo-jonowy: 20 V 4 Ah (brak w zestawie)

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Normą EN ISO 12100:2010 - Samochody. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/35/UE, HG 409/2016** - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, **Dyrektywą 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), certyfikowaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Przedstawiciel producenta oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Sprzęt do ochrony kultur. Maszyny do opryskiwania przenoszone na plecach. Część 1: Wymagania środowiskowe i bezpieczeństwo

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Sprzęt do ochrony kultur. Maszyny opryskowe noszone na plecach. Część 2: Metody badań

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Bezpieczeństwo maszyn. Ochroniacze. Wymagania ogólne dotyczące projektowania i budowy stałych i ruchomych ochraniaczy

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Bezpieczeństwo maszyn. Części systemów sterowania związane z bezpieczeństwem. Część 1: Ogólne zasady projektowania

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawianiu się kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Bezpieczeństwo maszyn. Bezpieczeństwo funkcjonalne systemów sterowania związanych z bezpieczeństwem

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Bezpieczeństwo maszyn. Funkcja zatrzymania awaryjnego. Zasady projektowania

ISO 9357:1996 - Sprzęt ochrony roślin - Opryskiwacze rolnicze - Nominalna pojemność zbiornika i średnica otworu wlewowego

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Bezpieczeństwo maszyn. Wyposażenie elektryczne samochodów. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-1: Normy ogólne. Norma odporności dla środowisk mieszkalnych, komercyjnych i lekko przemysłowych

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-2: Normy ogólne. Norma odporności dla środowisk przemysłowych

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-3: Normy ogólne. Norma emisji dla urządzeń stosowanych w środowiskach mieszkalnych

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 6-4: Normy ogólne - Norma emisji dla środowisk przemysłowych

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu

Kierunek 2014/30/UE - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);

Dyrektywa 2014/35/UE, HG 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

- Marka i nazwa producenta: TCCM Co. LTD

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 04.12.2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej.: **1357 /04.12.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

Inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL



Електрична прскалица RURIS RSE 1800 PRO

1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	2
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ И	3
5. КАРАКТЕРИСТИКЕ ПРОИЗВОДА	3
6. ПУШТАЊЕ У РАД	4
7. ПРОБЛЕМИ СА ПРСКАЛИЦАМА, УЗРОЦИ И РЕШЕЊА	4
8. ЧИШЋЕЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ	5
8.1. ЧИШЋЕЊЕ	5
8.2. СКЛАДИШТЕЊЕ	5
9. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	5



1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Ако пратите упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.по

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Носите заштитну опрему за очи
	Упозорење! Запаљиви материјал.		Прочитајте упутство за употребу.
	Носите заштитну опрему.		Носите заштитне рукавице.

2.2. УПОЗОРЕЊА

Потпуно избегавајте контакт са пестицидима.

Придржавајте се упутстава у вези са испуштањем и сакупљањем контаминираних воде или заосталих супстанци како бисте осигурали потпуну заштиту животне средине. Не испуштати или одлагати пестициде у јавне канализационе системе или водотокове.

Не прскајте пестициде у затвореном простору. Може се прскати у пластеницима ако имају одговарајућу вентилацију.

Држите производ ван домаћаја деце и других необучених особа.

ПАЖЉИВО! Користите заштитну одећу, рукавице и маску да бисте избегли контакт са распршеним супстанцама.

Забрањено је прскање запаљивих течности. Опасност од експлозије или пожара.

У случају случајног контакта са супстанцама које прскате, затражите помоћ особе у близини да заустави прскалицу, скине захваћену одећу и опере изложена места са доста чисте воде.

Уверите се да се у близини радног простора налазе комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Тип активирања	Електрични мотор
Притисак мотора	4,5л/мин-87ПСИ (6 бара)
Волумен базена	18 л
Ли-јонска батерија	20В 4Ах (није укључено у кутију)
Аутономија	2.5х
Радни притисак	0,15-0,6 Мпа
Ланце	Метални телескопски
Појасеви	Са супериорним отпором
Карактеристике	- Црево високог притиска - Пумпа са отпорном мембраном 4747 - конектор, да спречи губитак течности

	- ЛЕД дисплеј са индикацијом нивоа батерије
Прибор	Млазница са 1 стандардним излазом Млазница са 2 излаза Млазница са једним излазом - 4 зоне прскања Млазница са једним излазом - 5 зона прскања
Нето тежина са додацима	8 кг
Тежина са пуним резервоаром	26 кг

Напомена

Запремина резервоара представља његов укупан капацитет (који укључује простор за проширење / ваздух, прибор, итд.) и може се разликовати за приближно +/-10% од корисног капацитета (капацитет пуњења без утицаја на функционисање прскалице).

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ И

1. Поклопац резервоара
2. Танк
3. Поклопац одељка за батерије
4. Црево
5. Дршка копља
6. Ланце
7. Млазница за прскање



5. КАРАКТЕРИСТИКЕ ПРОИЗВОДА

Електрична прскалица је дизајнирана да смањи напор и повећа приносе и радне перформансе. Напредна технологија у комбинацији са јединственим дизајном са глатким и компактним обрисом чини овај производ лаким за ношење. РУРИС РСЕ 1800ПРО је идеалан за контролу болести које погађају различите врсте усева, цвећа и баштенског биља, односно за контролу болести код птица и у шталама за животиње које су у фази рестаурације.

Скупштина:

Уверите се да у базену нема компоненти за монтажање.

- Монтирајте црево на тело резервоара.
- Причврстите копље на контролну ручку.
- Повежите траке на две локације прскалице, а затим их подесите на жељену висину.
- Уметните батерију у њен слот

Уверите се да су све компоненте склопа правилно затегнуте, обезбеђујући њихову непропусност, у супротном може доћи до губитка супстанце.

Напомена: Градације на резервоару су информативне, за прецизно дозирање користите стандардну градуисану посуду .

Карактеристике производа: Има линеаран и модеран профил. Линија је дизајнирана поштујући природну валовитост људских леђа, са циљем да обезбеди бољи контакт и максималну погодност ношења.

Има компактан и елегантан дизајн, једноставан за ношење, склапање и растављање.

Одржавање:

Пре операције верификације, уверите се да:

- Искључите прскалицу
- Искључите батерију
- Резервоар је празан

Стално проверавајте и пажљиво одржавајте саставне делове прскалице ради исправног рада и избегавања могућих проблема.

- Проверите да ли су прикључци и делови добро причвршћени.

- Уклоните све нечистоће у филтеру пумпе.
- Замените оштећене делове само оригиналним резервним деловима РУРИС.

Уколико приметите ниску ефикасност или проблем са прскалицом, препоручује се да затражите преглед у овлашћеном РУРИС сервису.

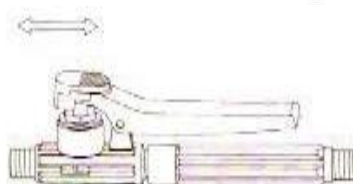
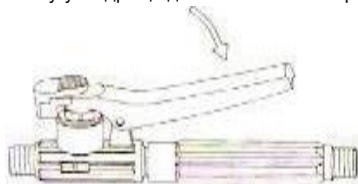
6. ПУШТАЊЕ У РАД

Увођење хемикалија

Пре употребе, уклоните поклопац резервоара и напуните резервоар хемикалијама које ћете користити, вратите поклопац, окрените прекидач у положај ОН и притисните ручицу ручке да бисте започели употребу. Никада не стављајте пумпу у воду да бисте је очистили или напунили.

Вапоризација

Укључите прекидач за напајање, усмерите млазницу за прскање у жељеном смеру и притисните полуку да дршци да бисте започели прскање.



Прскање се увек врши истом руком. Оператер мора напредовати константном брзином како би избегао прекомерно или недовољно испаравање у неким тачкама; мора да испари у складу са смером ветра, углавном у вертикалном смеру или под углом не мањим од 45° у односу на ветар. Положај оператера мора бити изнад главе и прскати пару надоле.

Регулација притиска

Пуштање у рад прскалице врши се тек након што се у резервоар дода течност, најмање 1/2 њене запремине.

Да бисте подесили притисак пумпе (слика 12), окрените ручицу за подешавање. Величина прскања може да варира и снага прскања се може повећати у зависности од млазница које се користе и предмета који се прскају. Окрените ручицу за подешавање у смеру казаљке на сату да бисте повећали притисак и смањили амплитуду прскања. Окрените ручицу у смеру супротном од казаљке на сату да бисте смањили притисак и повећали амплитуду прскања.

Прскалица је опремљена заштитном јединицом која омогућава аутоматско отпуштање притиска када је прекидач затворен или су млазнице блокиране током нормалних операција прскања.

Да бисте зауставили пумпу, пребаците дугме за покретање у положај искључено и уверите се да је дугме за подешавање притиска окренуто до краја у смеру супротном од казаљке на сату.

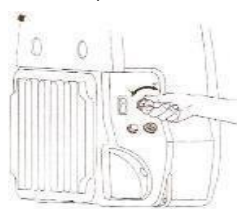


Fig. 12

Fig. 11

7. ПРОБЛЕМИ СА ПРСКАЛИЦАМА, УЗРОЦИ И РЕШЕЊА

Проблеми	УЗРОК	Решења
Мотор не ради, иако је пумпа укључена	○ Притисак је пренизак ○ Батерија је празна ○ Прекидач за покретање је неисправан ○ Мотор је оштећен	○ Повећајте притисак ○ Отпремите га ○ Замените прекидач ○ Замените мотор у овлашћеном РУРИС сервису
Чују се чудни звукови док мотор ради	○ Завртњи су олабављени	○ Стисните их
Постоји губитак у доњем делу основе	○ Црева пумпе су искључена или оштећена	○ Раставите базу и замените или повежите црева
Лош квалитет вапинга	○ Низак притисак ○ Рупе унутар прскалице су зачепљене ○ Има цурења на отворима за прскање и на дијафрагмама ○ На спојевима црева има цурења. ○ Батерија је празна	○ Повећајте притисак ○ Уклоните нечистоће ○ Замените мембране ○ Затегните огрлице ○ Напуните батерију

8. ЧИШЋЕЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

8.1. ЧИШЋЕЊЕ

Пре транспорта и на крају сваке употребе, прскалица се мора очистити како би се избегло стварање корозије и блокирање прскалице услед течности пестицида. Такође, редовно чишћење производа може избећи наношење штете усеву где се коришћени производ може мешати са претходно коришћеним остацима производа.

Како се обављају радње чишћења: Очистите површину сифонске пумпе мокрим материјалом. Напуните резервоар водом и снажно протресите; покрените пумпу да бисте уклонили воду која се користи за чишћење спрејом. Филтери и спреј резервоара се могу раставити да би се очистили водом.

8.2. СКЛАДИШТЕЊЕ

Прскалица се мора чувати на сувом месту, даље од извора топлоте где деца не могу да приступе.



Не бацајте електричну опрему, индустријску електронику и компоненте у кућни отпад! Информације о ВЕЕЕ. С обзиром на одредбе ГЕО 195/2005 – у вези са заштитом животне средине и ГЕО 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

- Потрошачи имају обавезу да отпадну електричну и електронску опрему (ВЕЕЕ) не одлажу као несортирани комунални отпад и да овај ВЕЕЕ прикупљају одвојено.
- Сакупљање овог именованог отпада (ВЕЕЕ) ће се вршити преко Јавне службе за сакупљање у оквиру сваке жупаније и преко сабирних центара које организују привредни субјекти овлашћени за сакупљање ВЕЕЕ. Информације које даје Управа Фонда за животну средину www.afm.po или часопис Европске уније.
- Потрошачи могу бесплатно предати ВЕЕЕ на претходно наведеним местима за прикупљање.

9. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, не. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис аутомобила: Електрична прскалица – обавља послове прскања и специфичне фитосанитарне радове.

производ: Електрична прскалица

Серијски број производа: ААПА00100001РСЕ1800ПРО, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Модел: РУРИС **Тип:** РСЕ 1800ПРО

Капацитет резервоара: 18 литара

Тип покретања : електрични

Аутономија: 4х Ли-јонска батерија: 20В 4Ах (није укључена у кутију)

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ** - безбедносни и безбедносни захтеви, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 - Аутомобили. Безбедност, **Директива 2014/35/ЕУ, ХГ 409/2016** - у вези са нисконапонском опремом, **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), потврдили смо усаглашеност производа са спецификацијама стандардима и изјављујемо да је у складу са основне безбедносне и безбедносне захтеве, не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и нема негативан утицај на животну средину.

представник произвођача, изјављујем на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 19932-1:2013/ ЕН ИСО 19932-1:2013 - Опрема за заштитне културе. Машина за прскање носе се на леђима. Део 1: Захтеви животне средине и безбедност

СР ЕН ИСО 19932-2:2013/ ЕН ИСО 19932-2:2013 - Опрема за заштитне културе. Машина за прскање носе се на леђима. Део 2: Методе испитивања

CP EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Безбедност машина . Заштитници. Општи захтеви за пројектовање и конструкцију фиксних штитника и мобилних

CP EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Безбедност машина . Делови контролних система који се односе на безбедност. Део 1: Општи принципи пројектовања

CP EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

CP EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Безбедност машина . Функционална безбедност безбедносних контролних система

CP EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Безбедност машина . Функција заустављања у нужди. Принципи дизајна

ISO 9357:1996 - Опрема за заштиту биља - Пољопривредне прскалице - Називна запремина резервоара и пречник отвора за пуњење

CP EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Безбедност машина. Електрична опрема аутомобила. Део 1: Општи захтеви

CP EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-1: Генерички стандарди. Стандард отпорности за стамбена, комерцијална и лака индустријска окружења

CP EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-2: Генерички стандарди. Стандард имунитета за индустријска окружења

CP EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-3: Генерички стандарди. Стандард емисије за опрему која се користи у стамбеним срединама

CP EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ) - Део 6-4: Генерички стандарди - Стандард емисије за индустријска окружења

Директива 2006/42/ЕЦ – о машинама – стављање машина на тржиште

Правац 2014/30/ЕУ - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);

Директива 2014/35/ЕУ, ХГ 409/2016 - о нисконапонској опреми

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** – Систем управљања квалитетом
 - **CP EN ISO 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
 - **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду .
- Бренд и назив произвођача: ТЦЦМ Цо. ЛТД

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 04.12.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

бр. рег : **1357 /04.12.2024**

Овлашћено лице и потпис:

Инг. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Električna prskalica RURIS RSE 1800 PRO

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. PREGLED STROJA I	3
5. KARAKTERISTIKE PROIZVODA	3
6. PUŠTANJE U RAD	4
7. PROBLEMI S PRSKALICAMA, UZROCI I RJEŠENJA	4
8. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE	5
8.1. ČIŠĆENJE	5
8.2. SKLADIŠTENJE	5
9. IZJAVE O SUKLADNOSTI	5



1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Nosite zaštitnu opremu za oči
	Upozorenje! Zapaljivi materijal.		Pročitajte korisnički priručnik.
	Nosite zaštitnu opremu.		Nosite zaštitne rukavice.

2.2. UPOZORENJA

Potpuno izbjegavajte kontakt s pesticidima.

Slijedite upute u vezi s ispuštanjem i skupljanjem kontaminirane vode ili zaostalih tvari kako biste osigurali punu zaštitu okoliša. Ne ispuštati niti odlagati pesticide u javne kanalizacijske sustave ili vodotoke.

Nemojte prskati pesticide u zatvorenom prostoru. Može se prskati u staklenicima ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod izvan dohvata djece i drugih neobučenih osoba.

OPREZNO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt s prskanim tvarima.

Zabranjeno je raspršivanje zapaljivih tekućina. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa tvarima koje prskate, zatražite pomoć osobe u blizini da zaustavi raspršivač, skine oštećenu odjeću i ispere izložena područja s puno čiste vode.

Pobrinite se da se u blizini radnog područja nalazi pribor za prvu pomoć i aparat za gašenje požara.

3. TEHNIČKI PODACI

Vrsta aktiviranja	Električni motor
Tlak motora	4,5 l/min-87PSI (6 bara)
Volumen bazena	18 l
Li Ion baterija	20V 4Ah (nije uključeno u kutiju)
Autonomija	2.5h
Radni tlak	0,15-0,6 Mpa
Koplje	Metalni teleskopski
Pojasevi	Uz vrhunski otpor
Značajke	- Visokotlačno crijevo - Pumpa s otpornom membranom 4747 - priključak , kako bi se spriječio gubitak tekućine - LED zaslon s prikazom razine baterije
Pribor	Mlaznica s 1 standardnim izlazom Mlaznica sa 2 izlaza

	Mlaznica s jednim izlazom - 4 zone prskanja Mlaznica s jednim izlazom - 5 zona prskanja
Neto težina s priborom	8 kg
Težina s punim spremnikom	26 kg

Bilješka

Volumen spremnika predstavlja njegov ukupni kapacitet (što uključuje prostor za ekspanziju / zrak, dodatke itd.) i može se razlikovati za približno +/-10% od korisnog kapaciteta (kapacitet punjenja bez utjecaja na rad raspršivača).

4. PREGLED STROJA I

1. Čep spremnika
2. Tenk
3. Poklopac pretinca za baterije
4. Crijevo
5. Drška koplja
6. Koplje
7. Mlaznica za prskanje

**5. KARAKTERISTIKE PROIZVODA**

Električna prskalica je dizajnirana da smanji napor i poveća prinose i radnu učinkovitost. Napredna tehnologija u kombinaciji s jedinstvenim dizajnom s glatkim i kompaktnim obrisom čini ovaj proizvod lakim za nošenje. RURIS RSE 1800PRO idealan je za suzbijanje bolesti koje pogađaju različite vrste usjeva, cvijeća i vrtnih biljaka, odnosno za suzbijanje bolesti kod ptica i u štalama za životinje koje se obnavljaju.

Skupština:

Uvjerite se da unutar bazena nema dijelova za montažu.

- Montirajte crijevo na tijelo spremnika.
- Pričvrstite koplje na upravljačku ručku.
- Spojite trake na dva mjesta raspršivača, a zatim ih namjestite na željenu visinu.
- Umetnite bateriju u njezin utor

Provjerite jesu li sve komponente sklopa pravilno zategnute, osiguravajući njihovu nepropusnost, inače može doći do gubitaka tvari.

Napomena: Oznake na spremniku su informativne, za precizno doziranje koristite standardnu građevinsku posudu.

Karakteristike proizvoda: Ima linearan i moderan profil. Linija je dizajnirana poštujući prirodnu valovitost ljudskih leđa, s ciljem osiguravanja boljeg kontakta i maksimalne udobnosti nošenja.

Ima kompaktan i elegantan dizajn, jednostavan za nošenje, sastavljanje i rastavljanje.

Održavanje:

Prije operacije provjere provjerite sljedeće:

- Isključite raspršivač
- Odspojite bateriju
- Spremnik je prazan

Stalno provjeravajte i pažljivo održavajte sastavne dijelove prskalice radi ispravnog rada i izbjegavanja mogućih problema.

- Provjerite jesu li priključci i dijelovi dobro učvršćeni.
- Uklonite sve nečistoće u filtru pumpe.
- Zamijenite oštećene dijelove samo originalnim RURIS rezervnim dijelovima.

Ukoliko primijetite nisku učinkovitost ili problem s raspršivačem, preporučljivo je zatražiti pregled u ovlaštenom RURIS servisu.

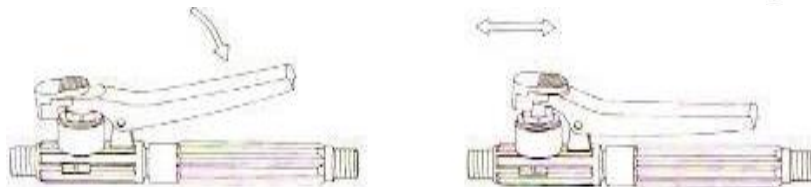
6. PUŠTANJE U RAD

Uvođenje kemikalija

Prije uporabe uklonite čep spremnika i napunite spremnik kemikalijama koje ćete koristiti, vratite čep, okrenite prekidač u položaj ON i pritisnite ručicu za početak uporabe. Nikada ne stavljajte pumpu u vodu da biste je očistili ili napunili.

Isparavanje

Uključite prekidač, usmjerite mlaznu cijev u željenom smjeru i pritisnite ručicu na ručki za početak prskanja.



Prskanje se uvijek vrši istom rukom. Operater mora napredovati konstantnom brzinom kako bi izbjegao prekomjerno ili nedovoljno isparavanje u nekim točkama; mora ispariti u skladu sa smjerom vjeta, općenito u okomitom smjeru ili pod kutom ne manjim od 45° u odnosu na vjetar. Položaj operatera mora biti iznad glave i raspršivati paru prema dolje.

Regulacija tlaka

Puštanje prskalice u rad vrši se tek nakon dodavanja tekućine u spremnik, najmanje 1/2 volumena.

Za podešavanje tlaka pumpe (sl. 12), okrenite polugu za podešavanje. Veličina raspršivača može se mijenjati, a snaga prskanja može se povećati ovisno o korištenim mlaznicama i predmetima koji se prskaju. Okrenite ručicu za podešavanje u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali tlak i smanjili amplitudu prskanja. Okrenite polugu suprotno od kazaljke na satu kako biste smanjili pritisak i povećali amplitudu raspršivanja.

Raspršivač je opremljen zaštitnom jedinicom koja omogućuje automatsko otpuštanje tlaka kada je sklopka zatvorena ili su mlaznice blokirane tijekom normalnih operacija prskanja.

Kako biste zaustavili crpku, prebacite gumb za pokretanje u položaj isključeno i provjerite je li gumb za podešavanje tlaka okrenut do kraja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

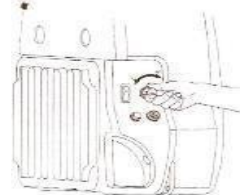


Fig. 12

7. PROBLEMI S PRSKALICAMA, UZROCI I RJEŠENJA

Fig. 11

Problemi	UZROK	Rješenja
Motor ne radi, iako je pumpa uključena	- o Tlak je prenizak - o Baterija je ispražnjena - o Prekidač za pokretanje je neispravan - o Motor je oštećen	- o Povećajte pritisak - o Učitajte ga - o Zamijenite prekidač - o Zamijenite motor u ovlaštenom RURIS servisu
Čuju se čudni zvukovi dok motor radi	o Vijci su labavi	o Stisnite ih
Postoji gubitak u donjem dijelu baze	o Crijeva pumpe su odspojena ili oštećena	o Rastavite bazu i zamijenite ili spojite crijeva
Vaping loše kvalitete	- o Nizak tlak - o Rupe unutar prskalice su začepljene - o Postoje curenja na otvorima raspršivača i dijafragmi - o Postoje curenja na spojevima crijeva. - o Baterija je ispražnjena	- o Povećajte pritisak - o Uklonite nečistoće - o Zamijenite membrane - o Zategnite ogrlice - o Napunite bateriju

8. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE

8.1. ČIŠĆENJE

Prije transporta i na kraju svake uporabe, raspršivač se mora očistiti kako bi se izbjeglo stvaranje korozije i blokiranje raspršivača zbog tekućina pesticida. Također, redovitim čišćenjem proizvoda može se izbjeći nanošenje štete usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s prethodno korištenim ostacima proizvoda.

Kako izvesti operacije čišćenja: Očistite površinu pumpe za korito vlažnim materijalom. Napunite spremnik vodom i snažno protresite; uključite pumpu kako biste uklonili vodu korištenu za čišćenje sprejom. Filtri i spremnik spreja mogu se rastaviti i očistiti vodom.

8.2. SKLADIŠTENJE

Raspršivač se mora čuvati na suhom mjestu, daleko od izvora topline gdje djeca nemaju pristup.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Obzirom na odredbe GEO 195/2005 – vezano za zaštitu okoliša i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obvezu ne odlagati otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) kao nerazvrstani komunalni otpad te taj WEEE odvojeno prikupljati.

- Skupljanje navedenog imenovanog otpada (OEEO) provodit će se putem Javne službe skupljanja unutar svake županije i sabirnih centara organiziranih od strane gospodarskih subjekata ovlaštenih za sakupljanje WEEE. Informacije pruža Uprava fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

9. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis auta: Električna prskalica - obavlja poslove prskanja i specifične fitosanitarne radove.

Proizvod: Električna prskalica

Serijski broj proizvoda: AAPA00100001RSE1800PRO, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Model: RURIS Tip: RSE 1800PRO

Kapacitet spremnika: 18 litara

Tip pokretanja : električni

Autonomija: 4h Li Ion baterija: 20V 4Ah (nije uključena u kutiju)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Automobili . Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - u vezi s niskonaponskom opremom, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), potvrdili smo usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva . Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Strojevi za prskanje koji se nose na leđima.

Dio 1: Zahtjevi za okoliš i sigurnost

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Strojevi za prskanje koji se nose na leđima.

Dio 2: Metode ispitivanja

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost strojeva . Zaštitnici. Opći zahtjevi za projektiranje i izradu fiksnih štitnika i mobilnih uređaja

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Sigurnost strojeva . Sigurnosni dijelovi upravljačkih sustava. Dio 1: Opća načela projektiranja

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Sigurnost strojeva . Funkcionalna sigurnost sustava sigurnosne kontrole

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Sigurnost strojeva . Funkcija zaustavljanja u nuždi. Načela dizajna
ISO 9357:1996 - Oprema za zaštitu bilja - Poljoprivredne prskalice - Nazivni volumen spremnika i promjer otvora za punjenje

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Sigurnost strojeva. Električna oprema automobila. Dio 1: Opći zahtjevi
SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-1: Generički standardi. Standard imuniteta za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-2: Generički standardi. Standard imuniteta za industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-3: Generički standardi. Norma emisije za opremu koja se koristi u stambenim okruženjima

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 6-4: Generički standardi - Standard emisije za industrijska okruženja

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016 - u vezi s niskonaponskom opremom

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
 - **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
 - **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu .
- Marka i naziv proizvođača: TCCM Co. LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojasnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 04.12.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Urbroj : **1357 /04.12.2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



Električna prskalica RURIS RSE 1800 PRO

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. PREGLED MAŠINE I	3
5. KARAKTERISTIKE PROIZVODA	3
6. PUŠTANJE U RAD	4
7. PROBLEMI SA PRSKALICAMA, UZROCI I RJEŠENJA	4
8. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE	5
8.1. ČIŠĆENJE	5
8.2. SKLADIŠTENJE	5
9. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	5



1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju u našu kompaniju! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vreme postao je snažan brend, koji je svoju reputaciju gradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem je savetovanje i pre i nakon prodaje, jer kupcima RURIS-a je na raspolaganju čitava mreža partnerskih prodavnica i servisnih mesta. Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Nosite zaštitnu opremu za oči
	Upozorenje! Zapaljivi materijal.		Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitnu opremu.		Nosite zaštitne rukavice.

2.2. UPOZORENJA

Potpuno izbjegavajte kontakt sa pesticidima.

Slijedite upute za ispuštanje i sakupljanje kontaminirane vode ili ostataka tvari kako biste osigurali potpunu zaštitu okoliša. Ne ispuštati ili odlagati pesticide u javne kanalizacione sisteme ili vodotoke.

Ne prskajte pesticide u zatvorenom prostoru. Može se prskati u plastenicima ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod van domašaja djece i drugih neobučenih osoba.

PAŽLJIVO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt sa raspršenim supstancama.

Zabranjeno je prskanje zapaljivih tečnosti. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa supstancama koje prskate, zatražite pomoć osobe u blizini da zaustavi prskalicu, skine zahvaćenu odjeću i opere izložena područja s puno čiste vode.

Pobrinite se da se u blizini radnog područja nalazi komplet prve pomoći i aparat za gašenje požara.

3. TEHNIČKI PODACI

Tip aktiviranja	Električni motor
Pritisak motora	4,5l/min-87PSI (6 bara)
Volumen bazena	18 l
Li-jonska baterija	20V 4Ah (nije uključeno u kutiju)
Autonomija	2.5h
Radni pritisak	0,15-0,6 Mpa
Lance	Metalni teleskopski
Pojasevi	Sa superiornim otporom
Karakteristike	- Crevo visokog pritiska - Pumpa sa otpornom membranom 4747 - konektor, za sprečavanje gubitka tečnosti - LED displej sa indikacijom nivoa baterije
Dodatna oprema	Mlaznica sa 1 standardnim izlazom Mlaznica sa 2 izlaza

	Mlaznica sa jednim izlazom - 4 zone prskanja Mlaznica sa jednim izlazom - 5 zona prskanja
Neto težina sa priborom	8 kg
Težina sa punim rezervoarom	26 kg

Napomena

Zapremina rezervoara predstavlja njegov ukupni kapacitet (koji uključuje prostor za proširenje / vazduh, pribor, itd.) i može se razlikovati za približno +/-10% od korisnog kapaciteta (kapacitet punjenja bez uticaja na funkcionisanje prskalice).

4. PREGLED MAŠINE I

1. Tank cap
2. Tank
3. Poklopac odeljka za baterije
4. Crevo
5. Drška koplja
6. Lance
7. Mlaznica za prskanje

**5. KARAKTERISTIKE PROIZVODA**

Električna prskalice je dizajnirana da smanji napor i poveća prinose i radne performanse. Napredna tehnologija u kombinaciji s jedinstvenim dizajnom s glatkim i kompaktnim obrisom čini ovaj proizvod lakim za nošenje. RURIS RSE 1800PRO je idealan za kontrolu bolesti koje pogađaju različite vrste useva, cveća i baštenskog bilja, odnosno za kontrolu bolesti kod ptica i u štalama za životinje koje su u fazi restauracije.

Montaža:

Uverite se da su unutar bazena nema komponenti za montažu.

- Montirajte crijevo na tijelo rezervoara.
- Pričvrstite koplje na kontrolnu ručku.
- Povežite trake na dvije lokacije prskalice, a zatim ih podesite na željenu visinu.
- Umetnite bateriju u njen slot

Uverite se da su sve komponente sklopa pravilno zategnute, osiguravajući njihovu nepropusnost, inače može doći do gubitka tvari.

Napomena: Gradacije na rezervoaru su informativne, za precizno doziranje koristite standardnu graduisanu posudu .

Karakteristike proizvoda: Ima linearan i moderan profil. Linija je dizajnirana poštujući prirodnu valovitost ljudskih leđa, sa ciljem da se osigura bolji kontakt i maksimalna udobnost nošenja.

Ima kompaktan i elegantan dizajn, jednostavan za nošenje, sklapanje i rastavljanje.

Održavanje:

Prije operacije verifikacije, uverite se da:

- Isključite prskalicu
- Odspojite bateriju
- Rezervoar je prazan

Stalno proveravajte i pažljivo održavajte sastavne dijelove prskalice radi ispravnog rada i izbjegavanja mogućih problema.

- Proverite jesu li spojevi i dijelovi dobro pričvršćeni.
- Uklonite sve nečistoće u filteru pumpe.
- Oštećene dijelove zamijenite samo originalnim RURIS rezervnim dijelovima.

Ukoliko primetite nisku efikasnost ili problem sa prskalicom, preporučuje se da zatražite pregled u ovlašćenom RURIS servisu.

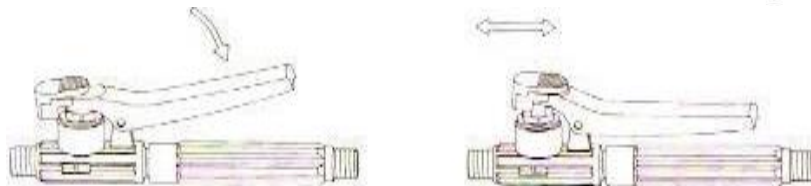
6. PUŠTANJE U RAD

Uvođenje hemikalija

Prije upotrebe uklonite poklopac rezervoara i napunite rezervoar hemikalijama koje ćete koristiti, vratite poklopac, okrenite prekidač u položaj ON i pritisnite polugu ručke da biste započeli upotrebu. Nikada ne stavljajte pumpu u vodu da biste je očistili ili napunili.

Vaporizacija

Uključite prekidač za napajanje, usmjerite mlaznicu za prskanje u željenom smjeru i pritisnite polugu na ručki cijevi da započnete prskanje.



Prskanje se uvijek vrši istom rukom. Operater mora napredovati konstantnom brzinom kako bi izbjegao pretjerano ili nedovoljno isparavanje u nekim točkama; mora ispariti u skladu sa smjerom vjetra, općenito u vertikalnom smjeru ili pod uglom od najmanje 45° u odnosu na vjetar. Položaj operatera mora biti iznad glave i prskati paru prema dolje.

Regulacija pritiska

Puštanje u rad prskalice vrši se tek nakon što se u rezervoar doda tečnost, najmanje 1/2 zapremine.

Za podešavanje pritiska pumpe (sl. 12), okrenite ručicu za podešavanje. Veličina raspršivača može se mijenjati, a snaga prskanja može se povećati ovisno o korištenim mlaznicama i predmetima koji se prskaju. Okrenite ručicu za podešavanje u smjeru kazaljke na satu da povećate pritisak i smanjite amplitudu prskanja. Okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da smanjite pritisak i povećate amplitudu prskanja.

Prskalica je opremljena zaštitnom jedinicom koja omogućava automatsko otpuštanje pritiska kada je prekidač zatvoren ili su mlaznice blokirane tokom normalnih operacija prskanja.

Da biste zaustavili pumpu, prebacite dugme za pokretanje u položaj isključeno i uverite se da je dugme za podešavanje pritiska okrenuto do kraja u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

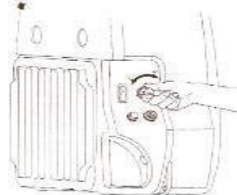


Fig. 12

7. PROBLEMI SA PRSKALICAMA, UZROCI I RJEŠENJA

Fig. 11

Problemi	UZROK	Rješenja
Motor ne radi, iako je pumpa uključena	- o Pritisak je prenizak - o Baterija je prazna - o Prekidač za pokretanje je neispravan - o Motor je oštećen	- o Povećajte pritisak - o Otpremite - o Zamijenite prekidač - o Zamijenite motor u ovlaštenom RURIS servisu
Čuju se čudni zvukovi dok motor radi	o Vijci su olabavljeni	o Stisnite ih
Postoji gubitak u donjem dijelu baze	o Creva pumpe su isključena ili oštećena	o Rastavite bazu i zamijenite ili spojite crijeva
Loša kvaliteta vapinga	- o Nizak pritisak - o Rupe unutar prskalice su začepljene - o Ima curenja na otvorima prskalice i membranama - o Na spojevima crijeva ima curenja. - o Baterija je prazna	- o Povećajte pritisak - o Uklonite nečistoće - o Zamijenite membrane - o Zategnite ogrlice - o Napunite bateriju

8. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE

8.1. ČIŠĆENJE

Prije transporta i na kraju svake upotrebe, prskalica se mora očistiti kako bi se izbjeglo stvaranje korozije i blokiranje prskalice zbog tečnosti pesticida. Također, redovno čišćenje proizvoda može izbjeći nanošenje štete usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s prethodno korištenim ostacima proizvoda.

Kako izvršiti radnje čišćenja: Očistite površinu sifonske pumpe mokrim materijalom. Napunite rezervoar vodom i snažno protresite; pokrenite pumpu kako biste uklonili vodu koja se koristi za čišćenje sprejom. Filteri i sprej rezervoara se mogu rastaviti da bi se očistili vodom.

8.2. SKLADIŠTENJE

Prskalica se mora čuvati na suvom mestu, dalje od izvora toplote gde deca ne mogu da pristupe.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Uzimajući u obzir odredbe GEO 195/2005 - o zaštiti životne sredine i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obavezu da otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) ne odlažu kao nesortirani komunalni otpad i da ovu WEEE prikupljaju odvojeno.

- Prikupljanje navedenog otpada (WEEE) vršit će se putem Javne službe za sakupljanje unutar svake županije i kroz sabirne centre koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za sakupljanje WEEE. Informacije koje daje Uprava Fonda za životnu sredinu www.afm.ro ili časopis Evropske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

9. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, ne. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis auta: Električna prskalica - obavlja poslove prskanja i specifične fitosanitarne radove.

proizvod: Električna prskalica

Serijski broj proizvoda: AAPA00100001RSE1800PRO, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Model: RURIS Tip: RSE 1800PRO

Kapacitet rezervoara: 18 litara

Tip pokretanja : električni

Autonomija: 4h Li Ion baterija: 20V 4Ah (nije uključena u kutiju)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - u vezi sa uslovima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Automobili . Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - u vezi sa niskonaponskom opremom, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019), certificirali smo usklađenost proizvoda sa specifikacijama standardima i izjavljujemo da je u skladu sa osnovnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan uticaj na životnu sredinu.

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina . Osnovni koncepti, opći principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Mašine za prskanje nose se na leđima. Dio 1: Zahtjevi okoliša i sigurnost

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Mašine za prskanje nose se na leđima. Dio 2: Metode ispitivanja

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sigurnost mašina . Zaštitnici. Opšti zahtjevi za projektovanje i konstrukciju fiksnih štitnika i mobilnih uređaja

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Sigurnost mašina . Sigurnosni dijelovi kontrolnih sistema. Dio 1: Opći principi dizajna

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021 - Sigurnost mašina . Funkcionalna sigurnost sigurnosnih kontrolnih sistema

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016 - Sigurnost mašina . Funkcija zaustavljanja u nuždi. Principi dizajna

ISO 9357:1996 - Oprema za zaštitu bilja - Poljoprivredne prskalice - Nazivna zapremina rezervoara i prečnik rupe za punjenje

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Sigurnost mašina. Električna oprema automobila. Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-1: Generički standardi. Standard otpornosti za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-2: Generički standardi. Standard otpornosti za industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-3: Generički standardi. Standard emisije za opremu koja se koristi u stambenim okruženjima

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 6-4: Generički standardi - Standard emisije za industrijska okruženja

Direktiva 2006/42/EC - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);

Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016 - o niskonaponskoj opremi

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu .

- Marka i naziv proizvođača: TCCM Co. LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 04.12.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

br. reg : **1357 /04.12.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



Elektrický postrekovač RURIS RSE 1800 PRO

1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	2
4. PREHĽAD STROJA I	3
5. VLASTNOSTI PRODUKTU	3
6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	4
7. PROBLÉMY, PRÍČINY A RIEŠENIA POSTREKOVAČOV	4
8. ČISTENIE A SKLADOVANIE	5
8.1. ČISTENIE	5
8.2. SKLADOVANIE	5
9. VYHLÁSENIA O ZHODE	5



1. ÚVOD

Vážení zákazníci!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest. Aby ste si užili zakúpený produkt, prečítajte si pozorne návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	POZOR Nebezpečenstvo!		Noste ochranné prostriedky na oči
	POZOR! Horľavý materiál.		Prečítajte si návod na použitie.
	Noste ochranné pomôcky.		Noste ochranné rukavice.

2.2. VAROVANIA

Úplne sa vyhýbajte kontaktu s pesticídmi.

Dodržiavajte pokyny týkajúce sa vypúšťania a zberu kontaminovanej vody alebo zvyškových látok, aby ste zabezpečili úplnú ochranu životného prostredia. Nevypúšťajte ani nelikvidujte pesticídy do verejných kanalizačných systémov alebo vodných tokov.

Nestriekajte pesticídy v uzavretých priestoroch. Môže sa striekať v skleníkoch, ak majú dostatočné vetranie.

Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a iných nezaškolených osôb.

POZOR! Používajte ochranný odev, rukavice a masku, aby ste zabránili kontaktu s rozprašovanými látkami.

Je zakázané rozprašovať horľavé kvapaliny. Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.

V prípade náhodného kontaktu s látkami, ktoré striekate, požiadajte o pomoc osobu nablízku, aby postrekovač zastavila, vyzliekla zasiahnutý odev a zasiahnuté miesta umyte veľkým množstvom čistej vody.

Uistite sa, že v blízkosti pracovného priestoru je lekárnička a hasiaci prístroj.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ aktivácie	Elektromotor
Tlak motora	4,5 l/min – 87 PSI (6 barov)
Objem bazéna	18 l
Li-Ion batéria	20V 4Ah (nie je súčasťou balenia)
Autonómia	2.5h
Pracovný tlak	0,15-0,6 Mpa
Lance	Kovový teleskopický
Pásy	S nadštandardnou odolnosťou
Vlastnosti	- Vysokotlaková hadica - Čerpadlo s odolnou membránou 4747 - konektor, aby ste zabránili strate tekutín - LED displej s indikáciou stavu batérie

Doplnok	Tryska s 1 štandardným výstupom
	Tryska s 2 výstupmi
	Tryska s jedným výstupom - 4 rozprašovacie zóny
	Tryska s jedným výstupom - 5 rozprašovacích zón
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	8 kg
Hmotnosť s plnou nádržou	26 kg

Poznámka

Objem nádrže predstavuje jej celkovú kapacitu (ktorá zahŕňa expanzný priestor / vzduch, príslušenstvo atď.) a môže sa líšiť približne o +/-10% od užitočnej kapacity (plniaca kapacita bez ovplyvnenia funkcie postrekovača).

4. PREHĽAD STROJA I

1. Uzáver nádrže
2. Nádrž
3. Kryt priehradky na batérie
4. hadica
5. Rukoväť oštepú
6. Lance
7. Rozprašovacia tryska

**5. VLASTNOSTI PRODUKTU**

Elektrický postrekovač bol navrhnutý tak, aby znížil námahu a zvýšil výnosy a pracovný výkon. Pokročilá technológia v kombinácii s jedinečným dizajnom s hladkým a kompaktným obrysom uľahčuje prenášanie tohto produktu. RURIS RSE 1800PRO je ideálny na kontrolu chorôb postihujúcich rôzne druhy plodín, kvetov a záhradných rastlín, respektíve na kontrolu chorôb vtákov a v stajniach zvierat v rekonštrukcii.

Montáž:

Uistite sa, že vo vnútri bazény nie sú žiadne montážne diely.

- Namontujte hadicu na telo nádrže.
- Pripojte násadu k ovládacej rukoväti.
- Spojte popruhy na dvoch miestach postrekovača a potom ich nastavte na požadovanú výšku.
- Vložte batériu do jej slotu

Dbajte na to, aby boli všetky komponenty zostavy riadne utiahnuté a zabezpečili ich tesnosť, inak môže dôjsť k stratám hmoty.

Poznámka: dieliky na nádrži sú informatívne, pre presné dávkovanie použite štandardnú odmernú nádobu.

Vlastnosti produktu: Má lineárny a moderný profil. Šnúra bola navrhnutá tak, aby rešpektovala prirodzené vlnenie ľudského chrbta s cieľom zabezpečiť lepší kontakt a maximálne pohodlie pri nosení.

Má kompaktný a elegantný dizajn, ľahko sa prenáša, skladá a rozoberá.

Údržba:

Pred overením sa uistite, že:

- Vypnite postrekovač
- Odpojte batériu
- Nádrž je prázdna

Neustále kontrolujte a starostlivo udržiavajte súčasti postrekovača, aby správne fungovali a aby ste sa vyhli možným problémom.

- Skontrolujte, či sú spoje a diely dobre upevnené.
- Odstráňte všetky nečistoty z filtra čerpadla.
- Poškodené diely vymieňajte len za originálne náhradné diely RURIS.

Ak spozorujete nízku účinnosť alebo problém s postrekovačom, odporúča sa požiadať o kontrolu v autorizovanom servise RURIS.

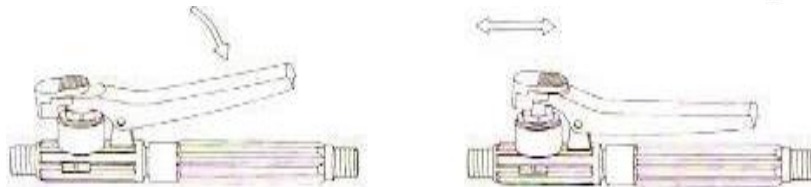
6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Zavedenie chemikálií

Pred použitím odstráňte uzáver nádrže a naplňte nádrž chemikáliami, ktoré sa majú použiť, nasadte uzáver, otočte spínač do polohy ON a stlačením páčky na rukoväti začnete používať. Čerpadlo nikdy nevkladajte do vody, aby ste ho vyčistili alebo naplnili.

Odparovanie

Zapnite hlavný vypínač, nasmerujte striekaciu dýzu v požadovanom smere a stlačením páčky na rukoväti dýzy začnete striekať.



Striekanie sa vykonáva vždy tou istou rukou. Operátor musí postupovať konštantnou rýchlosťou, aby sa zabránilo nadmernému alebo nedostatočnému odparovaniu v niektorých bodoch; sa musí vyparovať podľa smeru vetra, spravidla vo vertikálnom smere alebo pod uhlom nie menším ako 45° voči vetru. Miesto operátora musí byť nad hlavou a rozprašovať paru smerom nadol.

Regulácia tlaku

Uvedenie postrekovača do prevádzky sa vykoná až po doplnení kvapaliny do nádrže, minimálne 1/2 jej objemu.

Ak chcete nastaviť tlak čerpadla (obr. 12), otočte nastavovaciu páku. Veľkosť spreja sa môže meniť a výkon spreja sa môže zvýšiť v závislosti od použitých dýz a predmetov, ktoré sa majú striekať. Otáčaním nastavovacej páky v smere hodinových ručičiek zvýšite tlak a znížite amplitúdu spreja. Otáčaním páky proti smeru hodinových ručičiek znížite tlak a zvýšite amplitúdu spreja.

Postrekovač je vybavený ochrannou jednotkou, ktorá umožňuje automatické uvoľnenie tlaku pri zatvorení spínača alebo zablokovaní trysiek pri bežných postrekovacích operáciách.

Ak chcete čerpadlo zastaviť, prepnite tlačidlo štart do polohy vypnuté a uistite sa, že je gombík nastavenia tlaku otočený úplne proti smeru hodinových ručičiek.

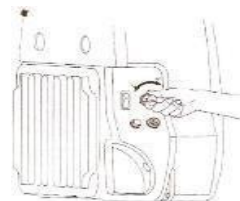


Fig. 12

Fig. 11

7. PROBLÉMY, PRÍČINY A RIEŠENIA POSTREKOVÁČOV

Problémy	PRÍČINA	Riešenia
Motor nebeží, aj keď je čerpadlo zapnuté	○ Tlak je príliš nízky ○ Batéria je vybitá ○ Štartovací spínač je chybný ○ Motor je poškodený	○ Zvýšte tlak ○ Nahrajte ho ○ Vymeňte spínač ○ Vymeňte motor v autorizovanom servise RURIS
Pri bežiacom motore sú počuť zvláštne zvuky	○ Skrutky sú uvoľnené	○ Stlačte ich
V spodnej oblasti základne je strata	○ Hadice čerpadla sú odpojené alebo poškodené	○ Demontujte základňu a vymeňte alebo pripojte hadice
Nízka kvalita vapingu	○ Nízky tlak ○ Otvory vo vnútri postrekovača sú upchaté ○ V otvoroch postrekovača a membránach sú netesnosti ○ V spojoch hadíc sú netesnosti. ○ Batéria je vybitá	○ Zvýšte tlak ○ Odstráňte nečistoty ○ Vymeňte membrány ○ Utiahnite náhrdelníky ○ Nabite batériu

8. ČISTENIE A SKLADOVANIE

8.1. ČISTENIE

Pred prepravou a na konci každého použitia je potrebné postrekovač vyčistiť, aby sa zabránilo korózii a zablokovaníu postrekovača kvapalinami pesticídov. Pravidelné čistenie produktu tiež môže zabrániť poškodeniu plodín, kde sa použitý produkt môže zmiešať s predtým použitým zvyškom produktu.

Ako vykonať čistenie: Očistite povrch kalového čerpadla mokrým materiálom. Naplňte nádrž vodou a dôkladne pretrepte; zapnite čerpadlo, aby ste odstránili vodu použitú na čistenie rozprašovaním. Filtre a sprej na nádrž je možné rozobrať a vyčistiť vodou.

8.2. SKLADOVANIE

Postrekovač sa musí skladovať na suchom mieste, mimo zdrojov tepla, ku ktorým nemajú prístup deti.



Elektrické zariadenia, priemyselnú elektroniku a komponenty nevyhadzujte do domového odpadu!
Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia GEO 195/2005 - o ochrane životného prostredia a GEO 5/2015. Spotrebiteľia budú pri odovzdávaní elektroodpadu brať do úvahy nasledujúce indikácie uvedené nižšie:

- Spotrebiteľia majú povinnosť nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

- Zber týchto vymenovaných odpadov (OEEZ) bude realizovaný prostredníctvom Verejnej zbernej služby v rámci jednotlivých krajov a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

- Spotrebiteľia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vopred určených zberných miestach.

9. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis auta: Elektrický postrekovač - vykonáva postrekovacie úkony a špecifické fytosanitárne práce.

Produkt: Elektrický postrekovač

Sériové číslo produktu: AAPA00100001RSE1800PRO, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Model: RURIS **Typ:** RSE 1800PRO

Objem nádrže: 18 litrov

Typ pohonu : elektrický

Autonómia: 4h Li-Ion batéria: 20V 4Ah (nie je súčasťou balenia)

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/ES** - požiadavky na bezpečnosť a ochranu, Norma EN ISO 12100:2010 - Automobily. Bezpečnosť, **Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016** - týkajúca sa zariadení nízkeho napätia, **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), osvedčili sme zhodu produktu s uvedeným noriem a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť práce a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

zástupca výrobcu vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Zariadenia na ochranu kultúr. Striekacie stroje nesené na chrbte.

Časť 1: Environmentálne požiadavky a bezpečnosť

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Zariadenia na ochranu kultúr. Striekacie stroje nesené na chrbte.

Časť 2: Skúšobné metódy

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Bezpečnosť strojov. Ochrancovia. Všeobecné požiadavky na dizajn a konštrukciu pevných chráničov a mobilných telefónov

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Bezpečnosť strojov. Bezpečnostné časti riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné princípy projektovania

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Bezpečnosť strojov . Funkčné zabezpečenie riadiacich systémov súvisiacich s bezpečnosťou

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Bezpečnosť strojov . Funkcia núdzového zastavenia. Princípy dizajnu
ISO 9357:1996 - Zariadenia na ochranu plodín - Poľnohospodárske postrekovače - Menovitý objem nádrže a priemer plniaceho otvoru

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Bezpečnosť strojov. Elektrické vybavenie automobilov. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-1: Všeobecné normy. Štandard odolnosti pre obytné, komerčné a ľahké priemyselné prostredie

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-2: Všeobecné normy. Štandard odolnosti pre priemyselné prostredie

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-3: Všeobecné normy. Emisná norma pre zariadenia používané v obytnom prostredí

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-4: Všeobecné normy - Emisná norma pre priemyselné prostredie

Smernica 2006/42/ES – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

Smer 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016 - týkajúca sa zariadení nízkeho napätia

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
 - **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
 - **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .
- Značka a názov výrobcu: TCCM Co. LTD

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova , 04.12.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

číslo reg : **1357 /04.12.2024**

Oprávnená osoba a podpis:

Do funkcie sa zapojil Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



Spruzzatore elettrico RURI RSE 1800 PRO

1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	2
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	3
5. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO	3
6. MESSA IN SERVIZIO	4
7. PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI DELL'IRROGATORE	4
8. PULIZIA E STOCCAGGIO	5
8.1. PULIZIA	5
8.2. MAGAZZINAGGIO	5
9. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	5



1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURI e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURI è presente sul mercato dal 1993 e in tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURI non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURI hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale utente. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURI lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURI!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA**

	Attenzione! Pericolo!		Indossare dispositivi di protezione per gli occhi
	Attenzione! Materiale infiammabile.		Leggere il manuale utente.
	Indossare dispositivi di protezione.		Indossare guanti protettivi.

2.2. AVVERTENZE

Evitare assolutamente il contatto con pesticidi.

Seguire le istruzioni relative allo scarico e alla raccolta di acqua contaminata o sostanze residue per garantire la piena protezione dell'ambiente. Non scaricare o smaltire pesticidi nelle fognature pubbliche o nei corsi d'acqua.

Non spruzzare pesticidi in casa. Possono essere spruzzati in serre se hanno una ventilazione adeguata. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate.

ATTENZIONE! Utilizzare indumenti protettivi, guanti e maschera per evitare il contatto con le sostanze spruzzate.

È vietato spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosione o incendio.

In caso di contatto accidentale con le sostanze che si stanno spruzzando, chiedere aiuto a una persona nelle vicinanze per fermare lo spruzzatore, togliere gli abiti contaminati e lavare le parti esposte con abbondante acqua pulita.

Assicurarsi che nei pressi dell'area di lavoro siano presenti un kit di pronto soccorso e un estintore.

3. DATI TECNICI

Tipo di attuazione	Motore elettrico
Pressione del motore	4,5 l/min-87 PSI (6 bar)
Volume della piscina	18 litri
Batteria agli ioni di litio	20V 4Ah (non incluso nella confezione)
Autonomia	2.5 ore
Pressione di lavoro	0,15-0,6 MPa
Lancia	Telescopico in metallo
Cinture	Con resistenza superiore
Caratteristiche	- Tubo ad alta pressione - Pompa con membrana resistente 4747 - connettore, per prevenire la perdita di fluido

	- Display LED con indicazione del livello della batteria
Accessorio	Ugello con 1 uscita standard Ugello con 2 uscite Ugello con una uscita - 4 zone di spruzzo Ugello con una uscita - 5 zone di spruzzo
Peso netto con accessori	8kg
Peso con serbatoio pieno	26 chili

Nota

Il volume del serbatoio rappresenta la sua capacità totale (che include spazio di espansione/aria, accessori, ecc.) e può differire di circa +/-10% dalla capacità utile (capacità di riempimento senza compromettere il funzionamento dell'irroratrice).

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA I

1. Tappo del serbatoio
2. Cisterna
3. Coperchio del vano batteria
4. Tubo flessibile
5. Manico di lancia
6. Lancia
7. Ugello spray



5. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

L'irroratore elettrico è stato progettato per ridurre lo sforzo e aumentare le rese e le prestazioni di lavoro. La tecnologia avanzata combinata con un design unico con una linea liscia e compatta rende questo prodotto facile da trasportare. RURIS RSE 1800PRO è ideale per il controllo delle malattie che colpiscono diversi tipi di colture, fiori e piante da giardino, rispettivamente nel controllo delle malattie negli uccelli e nelle stalle degli animali in fase di restauro.

Montaggio:

Assicurarsi che non vi siano componenti di montaggio all'interno della piscina.

- Montare il tubo sul corpo del serbatoio.
- Fissare la lancia all'impugnatura di comando.
- Collegare le cinghie nei due punti dell'irroratore, quindi regolarle all'altezza desiderata.
- Inserire la batteria nel suo alloggiamento

Assicurarsi che tutti i componenti del montaggio siano serrati correttamente, assicurandone la tenuta, altrimenti potrebbero verificarsi perdite di sostanza.

Nota: le graduazioni sul serbatoio sono indicative, per un dosaggio di precisione utilizzare un recipiente graduato standard

Caratteristiche del prodotto: Ha un profilo lineare e moderno. La linea è stata progettata rispettando la naturale ondulatione della schiena umana, con l'obiettivo di garantire un migliore contatto e la massima praticità di trasporto. Ha un design compatto ed elegante, facile da trasportare, montare e smontare.

Manutenzione:

Prima dell'operazione di verifica, accertarsi che:

- Spegnerlo lo spruzzatore
- Scollegare la batteria
- Il serbatoio è vuoto

Ispezionare costantemente e sottoporre a manutenzione con cura i componenti dell'irroratrice per garantirne il corretto funzionamento ed evitare possibili problemi.

- Controllare che i collegamenti e le parti siano ben fissati.

- Rimuovere eventuali impurità dal filtro della pompa.
- Sostituire le parti danneggiate solo con ricambi originali RURIS.

Se si nota una scarsa efficienza o un problema con l'irroratrice, si consiglia di richiedere un'ispezione presso un centro di assistenza RURIS autorizzato.

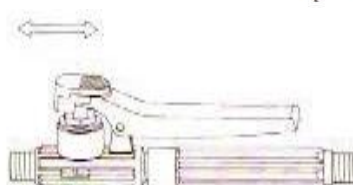
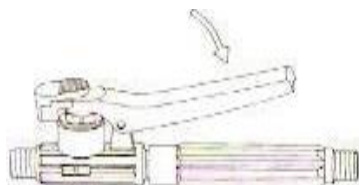
6. MESSA IN SERVIZIO

Introduzione di prodotti chimici

Prima dell'uso, rimuovere il tappo del serbatoio e riempirlo con i prodotti chimici da utilizzare, rimettere il tappo, portare l'interruttore in posizione ON e premere la leva della maniglia per iniziare l'uso. Non mettere mai la pompa in acqua per pulirla o riempirla.

Vaporizzazione

Accendere l'interruttore di alimentazione, puntare la lancia nella direzione desiderata e premere la leva sull'impugnatura della lancia per iniziare a spruzzare.



La nebulizzazione viene sempre eseguita con la stessa mano. L'operatore deve avanzare a velocità costante per evitare una vaporizzazione eccessiva o insufficiente in alcuni punti; deve vaporizzare secondo la direzione del vento, generalmente in direzione verticale o con un angolo non inferiore a 45° rispetto al vento. La posizione dell'operatore deve essere sopraelevata e nebulizzare il vapore verso il basso.

Regolazione della pressione

La messa in funzione dell'irroratrice avviene solo dopo aver aggiunto al serbatoio almeno la metà del suo volume di liquido.

Per regolare la pressione della pompa (fig. 12), ruotare la leva di regolazione. La dimensione dello spruzzo può essere variata e la potenza dello spruzzo può essere aumentata a seconda degli ugelli utilizzati e degli oggetti da spruzzare. Ruotare la leva di regolazione in senso orario per aumentare la pressione e diminuire l'ampiezza dello spruzzo. Ruotare la leva in senso antiorario per ridurre la pressione e aumentare l'ampiezza dello spruzzo.

L'irroratrice è dotata di un gruppo di protezione che consente lo scarico automatico della pressione quando l'interruttore è chiuso o gli ugelli sono bloccati durante le normali operazioni di irrorazione.

Per arrestare la pompa, portare il pulsante di avvio in posizione off e assicurarsi che la manopola di regolazione della pressione sia completamente ruotata in senso antiorario.

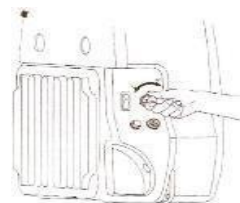


Fig. 12

Fig. 11

7. PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI DELL'IRRORATORE

Problemi	CAUSA	Soluzioni
Il motore non funziona, anche se la pompa è accesa	- o La pressione è troppo bassa - o La batteria è scarica - o L'interruttore di avviamento è difettoso - o Il motore è danneggiato	- o Aumentare la pressione - o Caricalo - o Sostituire l'interruttore - o Sostituire il motore presso un centro di assistenza RURIS autorizzato
Si sentono rumori strani mentre il motore è in funzione	o Le viti sono allentate	o Strizzali
C'è una perdita nella zona inferiore della base	o I tubi flessibili della pompa sono scollegati o danneggiati	o Smontare la base e sostituire o collegare i tubi flessibili
Svapo di scarsa qualità	- o Bassa pressione - o I fori all'interno dello spruzzatore sono ostruiti - o Ci sono perdite nei fori dell'irroratore e nei diaframmi - o Ci sono perdite nei giunti dei tubi. - o La batteria è scarica	- o Aumentare la pressione - o Rimuovi le impurità - o Sostituire le membrane - o Stringere le collane - o Caricare la batteria

8. PULIZIA E STOCCAGGIO

8.1. PULIZIA

Prima di essere trasportato e alla fine di ogni utilizzo, lo spruzzatore deve essere pulito per evitare la formazione di corrosione e il blocco dello spruzzatore dovuto ai liquidi antiparassitari. Inoltre, pulire il prodotto regolarmente può evitare di causare danni alle colture dove un prodotto usato può mescolarsi con il prodotto rimanente utilizzato in precedenza.

Come eseguire le operazioni di pulizia: Pulire la superficie della pompa di sentina con un materiale umido. Riempire il serbatoio con acqua e agitare vigorosamente; azionare la pompa per rimuovere l'acqua utilizzata per la pulizia a spruzzo. I filtri e lo spruzzo del serbatoio possono essere smontati per essere puliti con acqua.

8.2. MAGAZZINAGGIO

Lo spruzzatore deve essere conservato in un luogo asciutto, lontano da qualsiasi fonte di calore e fuori dalla portata dei bambini.



Non smaltire apparecchiature elettriche, componenti elettronici industriali nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Considerando le disposizioni del GEO 195/2005 - in materia di tutela ambientale e del GEO 5/2015. I consumatori considereranno le seguenti indicazioni per la consegna dei rifiuti elettrici, specificate di seguito:

- I consumatori hanno l'obbligo di non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e di effettuare la raccolta separata di tali RAEE.
- La raccolta di questi rifiuti denominati (RAEE) sarà effettuata tramite il Servizio di Raccolta Pubblica all'interno di ogni contea e tramite centri di raccolta organizzati da operatori economici autorizzati alla raccolta di RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo Ambientale www.afm.ro o dalla rivista dell'Unione Europea.
- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta precedentemente indicati.

9. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione della vettura: Spruzzatore elettrico- esegue operazioni di irrorazione e specifici interventi fitosanitari.

Il prodotto: Spruzzatore elettrico

Numero di serie del prodotto: AAPA00100001RSE1800PRO, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Modello: RURIS **Tipo:** Modello RSE 1800PRO

Capacità del serbatoio: 18 litri

Tipo di azionamento : elettrico

Autonomia: 4h **Batteria Li Ion:** 20V 4Ah (non inclusa nella confezione)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - riguardante le condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza e protezione, Norma EN ISO 12100:2010 - Automobili. Sicurezza, **Direttiva 2014/35/UE**, **HG 409/2016** - riguardante le apparecchiature a bassa tensione, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019), abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

Il rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Attrezzature per colture di protezione. Macchine irroratrici portate sul retro. Parte 1: Requisiti ambientali e di sicurezza

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Attrezzature per colture protettive. Macchine irroratrici portate sul retro. Parte 2: Metodi di prova

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sicurezza delle macchine. Protettori. Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di protettori fissi e mobili.

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Sicurezza delle macchine. Parti dei sistemi di controllo relative alla sicurezza. Parte 1: Principi generali di progettazione

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Sicurezza delle macchine. Sicurezza funzionale dei sistemi di controllo correlati alla sicurezza

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Sicurezza delle macchine . Funzione di arresto di emergenza . Principi di progettazione

ISO 9357:1996 - Attrezzature per la protezione delle colture - Irroratrici agricole - Volume nominale del serbatoio e diametro del foro di riempimento

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Sicurezza delle macchine. Equipaggiamento elettrico delle auto. Parte 1: Requisiti generali

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-1: Norme generiche. Norma di immunità per ambienti residenziali, commerciali e industriali leggeri

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-2: Norme generiche. Norma di immunità per ambienti industriali

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-3: Norme generiche. Norma sulle emissioni per apparecchiature utilizzate in ambienti residenziali

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-4: Norme generiche - Norma di emissione per ambienti industriali

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);

Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - relativa alle apparecchiature a bassa tensione

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
 - **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
 - **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.
- Marchio e nome del produttore: TCCM Co. LTD

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 04.12.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. reg.: **1357 /04.12.2024**

Persona autorizzata e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore generale di
SC RURIS IMPEX SRL



Elektrisches Sprühgerät RURIS RSE 1800 PRO

1. EINFÜHRUNG	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE ANGABEN	2
4. ÜBERSICHT DER MASCHINE I	3
5. PRODUKTEIGENSCHAFTEN	3
6. INBETRIEBNAHME	4
7. SPRÜHERPROBLEME, URSACHEN UND LÖSUNGEN	4
8. REINIGUNG UND LAGERUNG	5
8.1. REINIGUNG	5
8.2. LAGERUNG	5
9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	5



1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE**2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE**

	Achtung! Gefahr!		Tragen Sie eine Schutzausrüstung für die Augen.
	Achtung! Entzündbares Material.		Lesen Sie das Benutzerhandbuch.
	Schutzausrüstung tragen.		Tragen Sie Schutzhandschuhe.

2.2. WARNHINWEISE

Vermeiden Sie den Kontakt mit Pestiziden vollständig.

Befolgen Sie die Anweisungen zum Ablassen und Auffangen von kontaminiertem Wasser oder Reststoffen, um den vollständigen Schutz der Umwelt zu gewährleisten. Lassen Sie Pestizide nicht in öffentliche Abwassersysteme oder Gewässer ablaufen oder entsorgen Sie sie nicht.

Sprühen Sie keine Pestizide in Innenräumen. In Gewächshäusern können Sie diese versprühen, wenn dort eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen nicht geschulten Personen auf.

VORSICHT! Tragen Sie Schutzkleidung, Handschuhe und eine Maske, um den Kontakt mit versprühten Substanzen zu vermeiden.

Das Versprühen brennbarer Flüssigkeiten ist verboten. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.

Bei versehentlichem Kontakt mit den von Ihnen versprühten Substanzen bitten Sie eine in der Nähe befindliche Person um Hilfe, das Sprühgerät anzuhalten, die betroffene Kleidung auszuziehen und die betroffenen Stellen mit reichlich sauberem Wasser zu waschen.

Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe des Arbeitsbereichs ein Erste-Hilfe-Kasten und ein Feuerlöscher befinden.

3. TECHNISCHE ANGABEN

Betätigungsart	Elektromotor
Motordruck	4,5 l/min-87 PSI (6 bar)
Beckenvolumen	18 l
Lithium-Ionen-Akku	20 V, 4 Ah (nicht im Lieferumfang enthalten)
Autonomie	2.5 Std
Arbeitsdruck	0,15-0,6 MPa
Lanze	Metallteleskop
Gürtel	Mit überlegener Widerstandsfähigkeit
Merkmale	- Hochdruckschlauch

	- Pumpe mit widerstandsfähiger Membran 4747 - Anschluss, um Flüssigkeitsverlust zu verhindern - LED-Display mit Batteriestandsanzeige
Zubehör	Düse mit 1 Standardabgang Düse mit 2 Ausgängen Düse mit einem Auslass - 4 Sprühzonen Düse mit einem Auslass - 5 Sprühzonen
Nettogewicht mit Zubehör	8 kg
Gewicht mit vollem Tank	26 kg

Notiz

Das Tankvolumen stellt dessen Gesamtfassungsvermögen dar (inkl. Ausdehnungsraum/Luft, Zubehör etc.) und kann vom Nutzvolumen (Füllmenge ohne Beeinträchtigung der Funktion der Spritze) um ca. +/- 10% abweichen.

4. ÜBERSICHT DER MASCHINE I

1. Tankdeckel
2. Tank
3. Batteriefachdeckel
4. Schlauch
5. Speergriff
6. Lanze
7. Sprühdüse



5. PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Das elektrische Sprüngerät wurde entwickelt, um den Aufwand zu reduzieren und Erträge und Arbeitsleistung zu steigern. Fortschrittliche Technologie in Kombination mit einem einzigartigen Design mit glatter und kompakter Kontur machen dieses Produkt leicht zu tragen. RURIS RSE 1800PRO ist ideal für die Bekämpfung von Krankheiten, die verschiedene Arten von Nutzpflanzen, Blumen und Gartenpflanzen betreffen, bzw. zur Bekämpfung von Krankheiten bei Vögeln und in Tierställen, die saniert werden.

Montage:

Stellen Sie sicher, dass sich keine Befestigungselemente im Inneren des Pools befinden.

- Montieren Sie den Schlauch am Tankkörper.
- Befestigen Sie die Lanze am Steuergriff.
- Befestigen Sie die Gurte an den beiden Stellen des Sprüher und stellen Sie sie dann auf die gewünschte Höhe ein.
- Legen Sie den Akku in den Steckplatz ein

Achten Sie auf das ordnungsgemäße Anziehen aller Montageteile und stellen Sie deren festen Sitz sicher, da es sonst zu Substanzverlusten kommen kann.

Hinweis: Die Graduierungen auf dem Tank dienen nur zu Informationszwecken. Für eine präzise Dosierung verwenden Sie ein handelsübliches Messgefäß.

Produktmerkmale: Es verfügt über ein lineares und modernes Profil. Die Linie wurde unter Berücksichtigung der natürlichen Wölbung des menschlichen Rückens entworfen, um einen besseren Kontakt und maximalen Tragekomfort zu gewährleisten.

Es verfügt über ein kompaktes und elegantes Design und lässt sich leicht tragen sowie auf- und abbauen.

Wartung:

Stellen Sie vor dem Überprüfungsvorgang Folgendes sicher:

- Schalten Sie das Spritzgerät aus
- Batterie abklemmen
- Der Tank ist leer

Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und mögliche Probleme zu vermeiden, müssen die Einzelteile des Sprührgeräts ständig überprüft und sorgfältig gewartet werden.

- Überprüfen Sie, ob die Verbindungen und Teile gut befestigt sind.
- Eventuelle Verunreinigungen im Pumpenfilter entfernen.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile nur durch originale RURIS-Ersatzteile.

Wenn Sie eine geringe Effizienz oder ein Problem mit dem Sprüher feststellen, wird empfohlen, eine Inspektion bei einem autorisierten RURIS-Service anzufordern.

6. INBETRIEBNAHME

Einführung von Chemikalien

Vor dem Gebrauch den Tankdeckel abnehmen und den Tank mit den zu verwendenden Chemikalien füllen, den Deckel wieder aufsetzen, den Schalter auf die Position ON stellen und den Griffhebel drücken, um den Gebrauch zu starten. Die Pumpe niemals zum Reinigen oder Befüllen in Wasser tauchen.



Verdampfung

Schalten Sie den Netzschalter ein, richten Sie die Sprühlanze in die gewünschte Richtung und drücken Sie den Hebel am Lanzengriff, um mit dem Sprühen zu beginnen.



Das Sprühen erfolgt immer mit derselben Hand. Der Bediener muss mit konstanter Geschwindigkeit vorgehen, um eine übermäßige oder unzureichende Verdampfung an einigen Stellen zu vermeiden. Er muss je nach Windrichtung verdampfen, im Allgemeinen in vertikaler Richtung oder in einem Winkel von mindestens 45° zum Wind. Die Position des Bedieners muss über Kopf sein und den Dampf nach unten sprühen.

Druckregulierung

Die Inbetriebnahme der Spritze erfolgt erst, nachdem mindestens 1/2 Flüssigkeitsvolumen in den Behälter gefüllt wurde.

Um den Pumpendruck einzustellen (Abb. 12), drehen Sie den Einstellhebel. Je nach verwendeten Düsen und zu besprühenden Gegenständen kann die Sprühgröße variiert und die Sprühleistung erhöht werden. Drehen Sie den Einstellhebel im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen und die Sprühamplitude zu verringern. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck zu verringern und die Sprühamplitude zu erhöhen.

Das Spritzgerät ist mit einer Schutzeinheit ausgestattet, die eine automatische Druckabschaltung ermöglicht, wenn während des normalen Spritzbetriebs der Schalter geschlossen oder die Düsen blockiert sind.

Um die Pumpe zu stoppen, schalten Sie den Startschalter in die Position „Aus“ und stellen Sie sicher, dass der Druckeinstellknopf vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.



Fig. 12

Fig. 11

7. SPRÜHERPROBLEME, URSACHEN UND LÖSUNGEN

Probleme	URSACHE	Lösungen
Der Motor läuft nicht, obwohl die Pumpe eingeschaltet ist	○ Der Druck ist zu niedrig ○ Die Batterie ist entladen ○ Der Startschalter ist defekt ○ Der Motor ist beschädigt	○ Erhöhen Sie den Druck ○ Laden Sie es hoch ○ Ersetzen Sie den Schalter ○ Ersetzen Sie den Motor in einem autorisierten RURIS-Service
Bei laufendem Motor sind merkwürdige Geräusche zu hören	○ Die Schrauben sind locker	○ Drücken Sie sie
Es gibt einen Verlust im unteren Bereich der Basis	○ Pumpenschläuche sind abgetrennt oder beschädigt	○ Demontieren Sie den Sockel und ersetzen oder verbinden Sie die Schläuche

Schlechte Dampfqualität	- o Niedriger Druck - o Die Löcher im Inneren des Sprühgeräts sind verstopft - o Es gibt Undichtigkeiten an den Sprühöffnungen und den Membranen - o Es liegen Undichtigkeiten an den Schlauchverbindungen vor. - o Die Batterie ist entladen	- o Erhöhen Sie den Druck - o Verunreinigungen entfernen - o Ersetzen Sie die Membranen - o Ziehen Sie die Halsketten fest - o Laden Sie den Akku auf
-------------------------	---	---

8. REINIGUNG UND LAGERUNG

8.1. REINIGUNG

Vor dem Transport und nach jedem Gebrauch muss das Spritzgerät gereinigt werden, um Korrosion und Verstopfungen des Spritzgeräts durch Pestizidflüssigkeiten zu vermeiden. Außerdem kann durch regelmäßiges Reinigen des Produkts vermieden werden, dass Pflanzen beschädigt werden, wenn sich ein bereits verwendetes Produkt mit zuvor verwendeten Produktresten vermischt.

So führen Sie die Reinigungsvorgänge durch: Reinigen Sie die Oberfläche der Schmutzwasserpumpe mit einem feuchten Tuch. Füllen Sie den Tank mit Wasser und schütteln Sie ihn kräftig; lassen Sie die Pumpe laufen, um das für die Sprühreinigung verwendete Wasser zu entfernen. Filter und Tanksprüher können zerlegt und mit Wasser gereinigt werden.

8.2. LAGERUNG

Das Spritzgerät muss an einem trockenen Ort, fern von Wärmequellen und für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.



Entsorgen Sie Elektrogeräte, Industrieelektronik und Komponenten nicht im Hausmüll! Informationen zu WEEE. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen der GEO 195/2005 – zum Umweltschutz und der GEO 5/2015. Verbraucher sollten die folgenden Hinweise zur Abgabe von Elektroschrott beachten:

- Verbraucher sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht als unsortierten Hausmüll zu entsorgen, sondern getrennt zu sammeln.

- Die Abholung dieser benannten Abfälle (WEEE) erfolgt über die öffentlichen Sammeldienste in den einzelnen Landkreisen und über Sammelzentren, die von Wirtschaftsbeteiligten organisiert werden, die zur Abholung von WEEE berechtigt sind. Informationen werden von der Verwaltung des Umweltfonds www.afm.ro oder dem Journal der Europäischen Union bereitgestellt.

- Verbraucher können Altgeräte kostenfrei bei den zuvor genannten Sammelstellen abgeben.

9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Beschreibung des Autos: Elektrisches Sprühgerät – führt Sprühvorgänge und spezielle Pflanzenschutzarbeiten durch.

Das Produkt: Elektrisches Sprühgerät

Produktseriennummer: AAPA00100001RSE1800PRO, (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)

Modell: RURIS **Typ:** RSE 1800PRO

Tankinhalt: 18 Liter

Betätigungsart : elektrisch

Autonomie: 4 Std. **Lithium-Ionen-Akku:** 20 V, 4 Ah (nicht im Lieferumfang enthalten)

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Personenkraftwagen, **Richtlinie 2006/42/EG** – Sicherheitsanforderungen, Standard EN ISO 12100:2010 – Personenkraftwagen-Sicherheit, **Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016** – über Niederspannungsgeräte, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019) die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die

wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, weder Leben, Gesundheit noch Arbeitssicherheit gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Als Vertreter des Herstellers erkläre ich in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Maschinensicherheit. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Ausrüstung für Schutzkulturen. Auf dem Rücken getragene Sprühgeräte. Teil 1: Umwelthanforderungen und Sicherheit

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Ausrüstung für Schutzkulturen. Auf dem Rücken getragene Sprühgeräte. Teil 2: Prüfverfahren

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Maschinensicherheit. Schutzeinrichtungen. Allgemeine Anforderungen an die Konstruktion und den Bau von festen und beweglichen Schutzeinrichtungen

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Maschinensicherheit. Sicherheitsrelevante Teile von Steuerungen. Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche gelangen

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021 - Maschinensicherheit. Funktionale Sicherheit sicherheitsrelevanter Steuerungssysteme

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016 - Maschinensicherheit. Not-Aus-Funktion. Konstruktionsgrundsätze

ISO 9357:1996 - Pflanzenschutzgeräte - Feldspritzen - Nenntankvolumen und Einfüllöffnungsdurchmesser

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Maschinensicherheit. Elektrische Ausrüstung von Fahrzeugen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-1: Fachgrundnormen. Störfestigkeitsnorm für Wohn-, Geschäfts- und Leichtindustrieumgebungen

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-2: Fachgrundnormen. Störfestigkeitsnorm für Industrieumgebungen

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-3: Fachgrundnormen. Emissionsnorm für Geräte zur Verwendung in Wohnumgebungen

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-4: Fachgrundnormen - Störaussendung für Industriebereiche

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen

Richtung 2014/30/EU - zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016 - über Niederspannungsgeräte

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** - Arbeitsschutzmanagementsystem.

- Marke und Name des Herstellers: TCCM Co. LTD

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 04.12.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Reg.-Nr.: **1357 /04.12.2024**

Vertretungsberechtigte Person und Unterschrift :

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL

